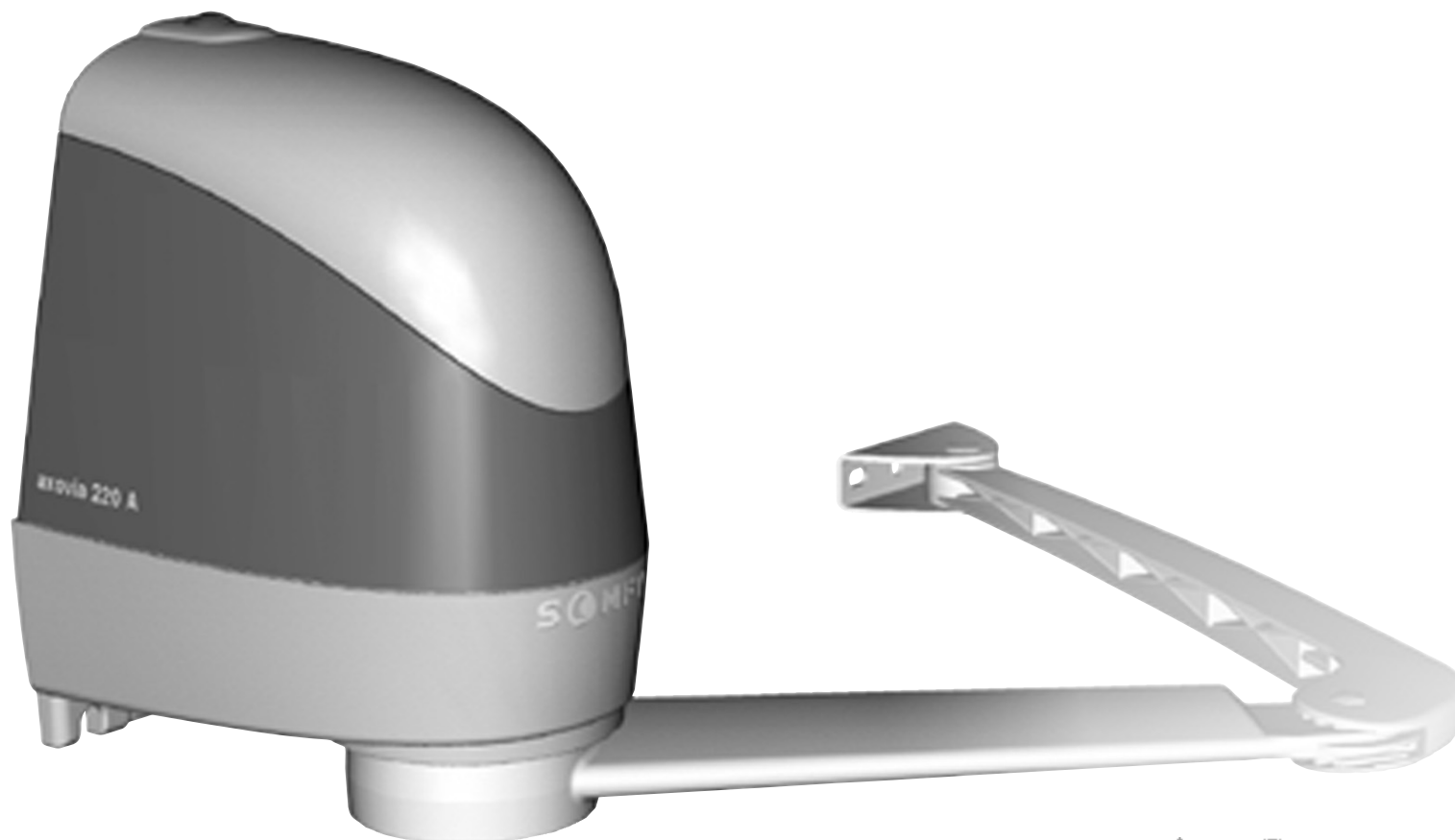


Ⓕ Notice d'installation

ⒼⒹ Installation guide

ⒼⒻ Montagehandleiding

Ⓔ Guia de instalacion



Axovia 220 A

Ref: 1 216 012 V5

HOME
MOTION BY

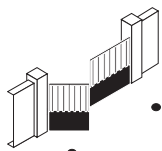
somfy®

ⓕ Sommaire	Ⓒ Contents	Ⓝ Inhoudsopgave	Ⓔ Indice
1 Consignes de sécurité	1 Safety recommendations	1 De veiligheidsinstructies	1 Las consignas de seguridad
2 Composition du Kit	2 Composition of kit	2 Samenstelling van de kit	2 Composición del kit
3 Description du boîtier électronique	3 Electronic control box description	3 Beschrijving elektronische besturingskast	3 Descripción de la unidad electrónica
4 Vérification avant le montage	4 Check before assembly	4 Controle vóór montage	4 Verificación antes del montaje
5 Processus de montage	5 Assembly process	5 Montageproces	5 Proceso de montaje
6 Branchements	6 Connecting	6 Aansluitingen	6 Conexiones
7 Processus de réglage	7 Adjustment process	7 Afstellingsprocedure	7 Proceso de ajuste
8 Mémorisation des télécommandes	8 Memorising remote control	8 Zenders toewijzen	8 Memorización del emisor
9 Programmation	9 Programming	9 Instellingen	9 Programación
10 Accessoires SOMFY	10 SOMFY Accessories	10 SOMFY accessoires	10 Accesorios SOMFY
11 Caractéristiques techniques	11 Technical data	11 Technische gegevens	11 Características

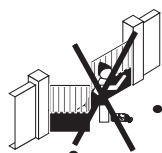
1	ⓕ Consignes de sécurité	Ⓒ Safety recommendations	Ⓝ De veiligheidsinstructies	Ⓔ Las consignas de seguridad
	<p>Avant de procéder à l'installation de votre produit, il est impératif de lire attentivement l'ensemble de cette notice. Suivez précisément chacune des instructions données et conservez cette notice aussi longtemps que durera votre produit.</p> <p>En cas de non respect de ces consignes d'installation, de graves dommages corporels ou matériels risqueraient de survenir. SOMFY ne pourrait en être tenu responsable.</p> <p>Avant d'installer la motorisation, vérifiez que la partie entraînée est en bon état mécanique, qu'elle est correctement équilibrée et qu'elle s'ouvre et se ferme correctement.</p> <p>S'assurer que les zones dangereuses (écrasement, cisaillement, coincement) entre la partie entraînée et les parties fixes environnantes dû au mouvement d'ouverture de la partie entraînée sont évitées.</p> <p>Préserver une zone de dégagement de 500 mm à l'arrière de chaque vantail lorsque le portail est complètement ouvert.</p> <p>Garder à vue votre portail pendant le mouvement.</p> <p>Tout interrupteur sans verrouillage*** doit être situé en vue directe de la partie entraînée, mais éloigné des parties mobiles. Sauf s'il fonctionne avec une clé, il doit être installé à une hauteur minimale de 1.5m et ne pas être accessible au public.</p> <p>Si vous utilisez un interrupteur sans verrouillage***, assurez-vous que les autres personnes sont tenues à distance.</p>	<p>Before installing your product, all of these instructions must be carefully read. Follow exactly each of the instructions given and keep these instructions as long as your product lasts.</p> <p>In case these installation instructions are not respected, serious bodily injury or property damage may ensue. SOMFY will not be liable for such damages.</p> <p>Before installing the motorization, check that the driven part is in good mechanical condition, that it is correctly balanced and that it opens and closes correctly.</p> <p>Make sure that dangerous areas caused by the opening movement of the driven part and the surrounding fixed parts are kept clear (crushing, shearing, jamming).</p> <p>Keep an area of 500 mm clear behind each gate leaf when the gate is completely open.</p> <p>Keep an eye on your gate while it is moving.</p> <p>Any non-locking switch*** must be located in a place directly visible from the driven part but away from the mobile parts. Unless it functions with a key, it must be installed at a minimal height of 1.5 m and not be accessible to the public.</p> <p>If you use a switch with no locking device***, make sure that other persons are kept away from it.</p>	<p>Alvorens over te gaan tot installatie van uw product dient u deze handleiding in z'n geheel aandachtig door te lezen. Volg alle instructies zorgvuldig op, en bewaar de handleiding zolang uw product meegaat.</p> <p>Bij niet-naleving van de installatievoorschriften zou er ernstige lichamelijke of materiële schade kunnen ontstaan. SOMFY kan hiervoor niet aansprakelijk gesteld worden.</p> <p>Alvorens de aandrijving te installeren dient u te controleren of het aangedreven deel in goede mechanische staat verkeert, dat het goed uitgebalanceerd is, en op de juiste wijze opent en sluit.</p> <p>Zorg ervoor dat de gevaarlijke zones (omverwerpen, afknippen, klemzetten) tussen het aangedreven deel en de vaste aangrenzende onderdelen, veroorzaakt door het openen van het aangedreven deel, vermeden worden.</p> <p>Houd rekening met een vrije ruimte van 500 mm aan de achterkant van elke deur als het toegangshek volledig open staat.</p> <p>Houd uw toegangshek in het oog tijdens het openen en dichtslaan.</p> <p>Alle schakelaars zonder vergrendeling*** moeten zich direct in het zicht van het aangedreven deel bevinden, maar op afstand van de beweegbare delen. Behalve als deze met een sleutel functioneert, moet deze geïnstalleerd worden op een minimale hoogte van 1,5m, en niet toegankelijk zijn voor buitenstaanders.</p> <p>Als u een schakelaar zonder vergrendeling*** gebruikt, zorg er dan voor dat andere personen op afstand blijven.</p>	<p>Antes de proceder a la instalación del producto, es imperativo leer atentamente el conjunto de este manual. Síganse con precisión todas las instrucciones proporcionadas y consérvese este folleto mientras dure el producto.</p> <p>En caso de no respetarse estas consignas de instalación, pueden suceder graves daños corporales o materiales. SOMFY quedaría eximido de toda responsabilidad.</p> <p>Antes de instalar la motorización, compruébese que la parte accionada está en buen estado mecánico, correctamente equilibrada y que se abre y se cierra correctamente.</p> <p>Cerciorarse de que se evitan las zonas peligrosas (aplastamiento, cizallamiento, atascamiento) entre la parte accionada y las partes fijas cercanas, durante el movimiento de abertura de la parte accionada.</p> <p>Preservar una zona libre de 500 mm en la parte atrás de cada hoja cuando el portal esté completamente abierto.</p> <p>Mantener la vista sobre el portal durante el movimiento.</p> <p>Todo interruptor sin bloqueo*** debe estar situado en vista directa de la parte accionada, aunque alejado de las partes móviles. Salvo si funciona con una llave, debe instalarse a una altura mínima de 1,5 m y no debe ser accesible al público.</p> <p>Si se utiliza un interruptor sin bloqueo***, cerciorarse de que las demás personas están a distancias reglamentarias.</p>
	*** (exemple : interphone, contact à clé, digicode...)	*** (exemple : interphone, locking key, digital code...)	*** (bijvoorbeeld: intercom, sleutelcontact, digicode...)	*** (ejemplo: interfono, contacto de llave, código digital...)



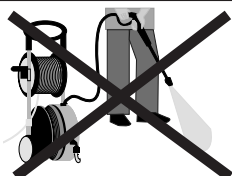
- (F) Ne jamais intervenir sur votre Axovia sous tension ou avec la batterie.
- (GB) Never work on your axovia when it is live or connected to the battery.
- (NL) Voer geen werkzaamheden uit aan uw Axovia indien deze op het lichtnet of de accu is aangesloten.
- (E) No intervenir nunca en el sistema axovia cuando está conectado a tensión o a la batería.



- (F) Vérifiez fréquemment l'installation pour déceler tout mauvais équilibrage des vantaux ou tout signe d'usure. Ne pas utiliser l'appareil si une réparation ou un réglage est nécessaire. Vérifier régulièrement l'état du portail. Les portails en mauvais état doivent être réparés, renforcés, voir changés avant l'installation. Vérifier régulièrement le bon serrage des vis et des fixations des différents éléments de l'Axovia.
- (GB) Frequently check the installation to detect any bad balancing of the gate leaves or any sign of wear. Do not use the device if repairs or adjustments are necessary. Check the condition of the gate regularly. Gates in bad condition must be repaired, reinforced or changed before you install your Axovia. Motorising a gate in poor condition can cause the malfunctioning of the Axovia as well as premature wear of the gate.
- (NL) Controleer de installatie regelmatig op slecht uitgebalanceerde hekdeuren of op slijtage. Het apparaat niet gebruiken als een reparatie of afstelling noodzakelijk is. Controleer regelmatig de staat van het schuifhek. Hekken in slechte staat dienen gerepareerd, verstevigd of vervangen te worden alvorens uw Axovia te installeren. Het mechaniseren van een hek in slechte staat kan leiden tot een onjuiste werking van de Axovia alsmede een voortijdige slijtage van het hek.
- (E) Comprobar con frecuencia la instalación para observar cualquier mal equilibrio de las hojas o signo de desgaste. No utilizar el aparato si hay que repararlo o arreglarlo. Controlar regularmente el estado del portón. Los portones en mal estado deben ser reparados y reforzados, incluso, si resulta necesario, debe cambiarse antes de la instalación del Axovia.



- (F) Ne jamais laisser jouer les enfants à proximité du portail en mouvement. Ne pas laisser les enfants jouer avec les dispositifs de commandes fixes. Mettre les dispositifs de télécommande hors de portée des enfants.
- (GB) Never allow children to play near the moving gate and prevent people from passing during the opening and closing sequences. Do not let children play with the fixed control devices. Put the remote control devices out of children's reach.
- (NL) Laat kinderen nooit in de directe omgeving van het bewegende hek spelen en vermijd elke doorgang van personen tijdens het openen of sluiten van de deur. Kinderen niet laten spelen met de vaste bedieningsapparatuur. Afstandbedieningen buiten bereik van kinderen houden.
- (E) No dejar nunca que los niños jueguen en la proximidad del portón en movimiento, evitar el pasaje de personas en el momento que se abre o se cierra. No dejar que los niños utilicen los dispositivos de mando y seguridad, poner los telexmandos fuera de su alcance.



- (F) Ne pas nettoyer votre Axovia avec un appareil de nettoyage au débit d'eau haute pression.
- (GB) Do not clean your Axovia with a high pressure water spray cleaner.
- (NL) Uw Axovia niet reinigen met een hogedrukreiniger.
- (E) No limpiar su Axovia con un aparato de limpieza con caudal de agua de alta presión.

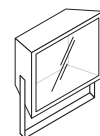


- (F) Porter des lunettes lors des phases de perçage.
- (GB) Wear safety goggles when drilling.
- (NL) Draag een veiligheidsbril tijdens de boorwerkzaamheden.
- (E) Usar anteojos de protección en la etapa del agujereado.



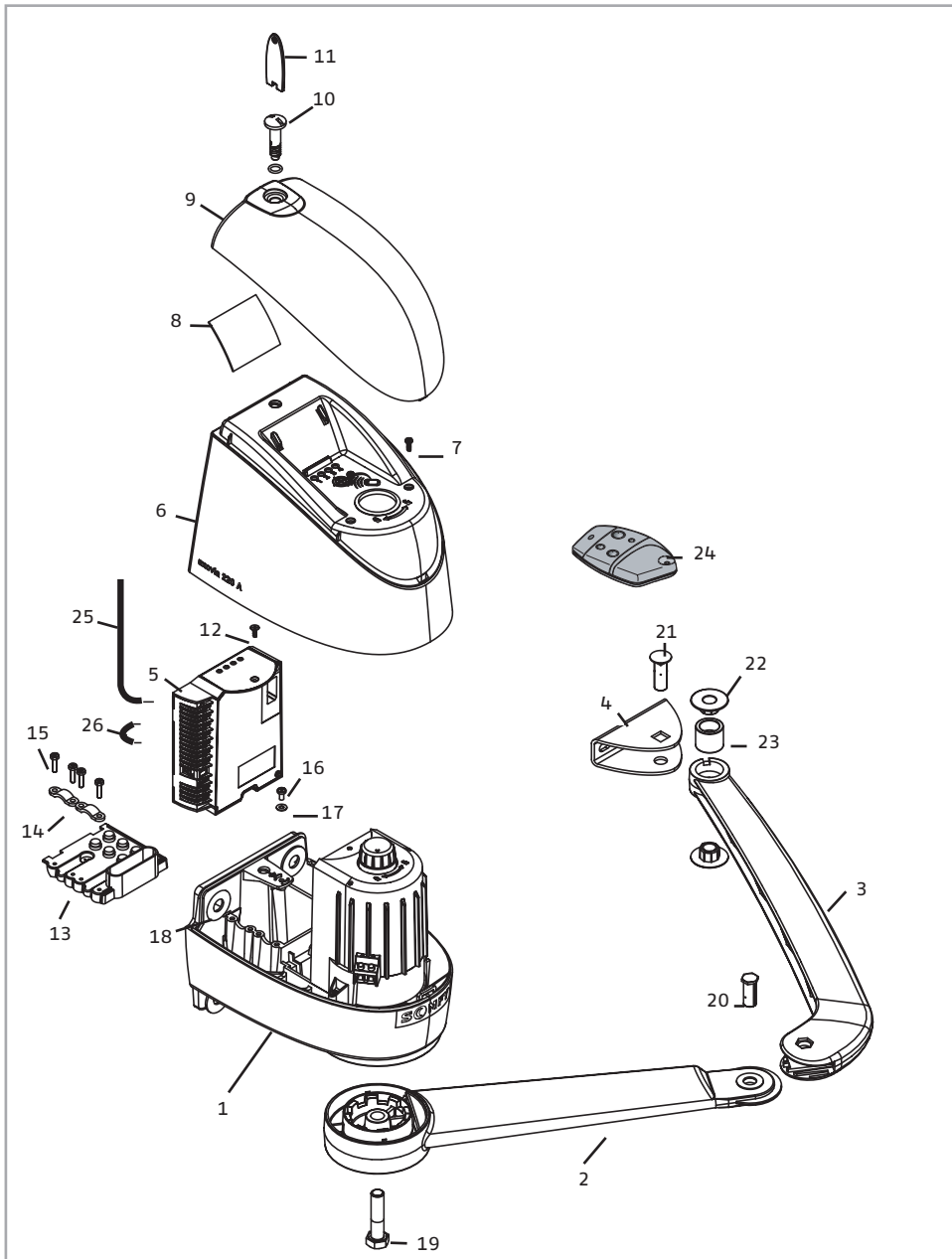
- (F) Pour fonctionner, l'Axovia doit être alimenté sous 230 V - 50 Hz. La ligne électrique doit être :
 - exclusivement réservée à l'Axovia,
 - d'une section minimale de 1,5 mm²,
 - dotée d'une protection (fusible ou disjoncteur calibre 10 A) et d'un dispositif différentiel (30 mA)
 - Etre équipé d'un moyen de déconnexion omnipolaire
 - installée selon les normes de sécurité électrique en vigueur.**Il est conseillé de munir l'installation d'un parafoudre (conforme à la norme NF C 61740, tension résiduelle maxi 2 kV).**
- (GB) To operate correctly, the axovia must be powered with 230 V 50 Hz. The electrical lead must be:
 - Reserved exclusively for the axovia,
 - Of a minimum section of 1.5 mm²
 - Properly protected (fuse or circuit breaker rated at 10 A) with a differential device (30 mA),
 - Fit a single pole disconnection device.
 - Installed according to the current electric safety standards.**It is advisable to provide the installation with a lightning arrester (conforming to standard NF C 61740, (maximum residual voltage 2 kV).**
- (NL) De Axovia dient, om te kunnen werken, aangesloten te worden op een netvoeding van 230 V- 50 Hz. De elektrische leiding dient:
 - Uitsluitend voor de Axovia aangewend te worden,
 - Een minimale doorsnede van 1,5 mm² te hebben,
 - Voorzien te zijn van een bescherming (zekering waarde 10 A) en een aardlekschakelaar (30 mA),
 - Voorzien van een meerpoleige onderbrekingsvoorziening.
 - Volgens de van kracht zijnde veiligheidsnormen voor elektriciteit geïnstalleerd te worden.**Het wordt aanbevolen de installatie te voorzien van een bliksemafleider (overeenkomstig aan de norm NF C 61740, maximale restspanning 2 kV).**

- (E) Para funcionar, el axovia debe estar alimentado eléctricamente por 230 V- 50 Hz. La línea eléctrica debe:
 - estar exclusivamente reservada al exovia
 - tener una sección mínima de 1,5 mm²
 - estar provista de una protección (fusible o disyuntor calibre 10 A) y de un dispositivo diferencial (30 mA)
 - Estar equipado de un medio de desconexión omipolar.
 - debe ser instalado según las normas eléctricas de seguridad vigentes.**Se aconseja dotar a la instalación de un pararrayos (conforme a la norma NF C 61740, tensión residual máxima 2 kV)**



P. 17

- (F) Tout éclairage alimenté en 230V raccordé sur la sortie "éclairage de zone" doit être raccordé à la terre ou être du type double isolation.
- (GB) If lighting supplied with 230 V is connected to the "area lighting" output, it must be connected to ground or be doubly insulated.
- (NL) Elke verlichting van 230 V aangesloten op de uitgang "Zoneverlichting" dient voorzien te zijn van een aarding of een dubbele isolatie.
- (E) Toda iluminación alimentada en 230V conectada en "iluminación de zona" debe estar conectada a tierra o debe ser del tipo de aislamiento doble.



1	Moteur	x 2
2	Bras moteur	x 2
3	Bras portail	x 2
4	Chape portail	x 2
5	Boîtier électronique de commande	x 1
6	Capot moteur	x 2
7	Vis capot moteur	x 4
8	Carte information	x 1
9	Couvercle capot	x 2
10	Vis couvercle	x 4
11	Clé couvercle	x 2
12	Vis boîtier électronique	x 1
13	Passe fil	x 2

14	Serre cable	x 4
15	Vis serre cable	x 8
16	Vis de terre	x 1
17	Rondelle de terre	x 1
18	Rondelle 12 x 27 bride	x 8
19	Vis axe / Bras moteur	x 2
20	Axe court bras moteur / Bras portail	x 2
21	Axe long bras portail / Chape	x 2
22	Bague bras portail	x 4
23	Amortisseur bras portail	x 2
24	Télécommandes Keytis 4 RTS	x 2
25	Antenne	x 1
26	Strap cellule	x 1

1	Motor	x 2
2	Motor arm	x 2
3	Gate arm	x 2
4	Gate fork	x 2
5	Electronic control box	x 1
6	Motor cover	x 2
7	Motor cover screw	x 4
8	Information card	x 1
9	Cover	x 2
10	Cover screw	x 2
11	Cover key	x 2
12	Electronic box screw	x 1
13	Grommet	x 2

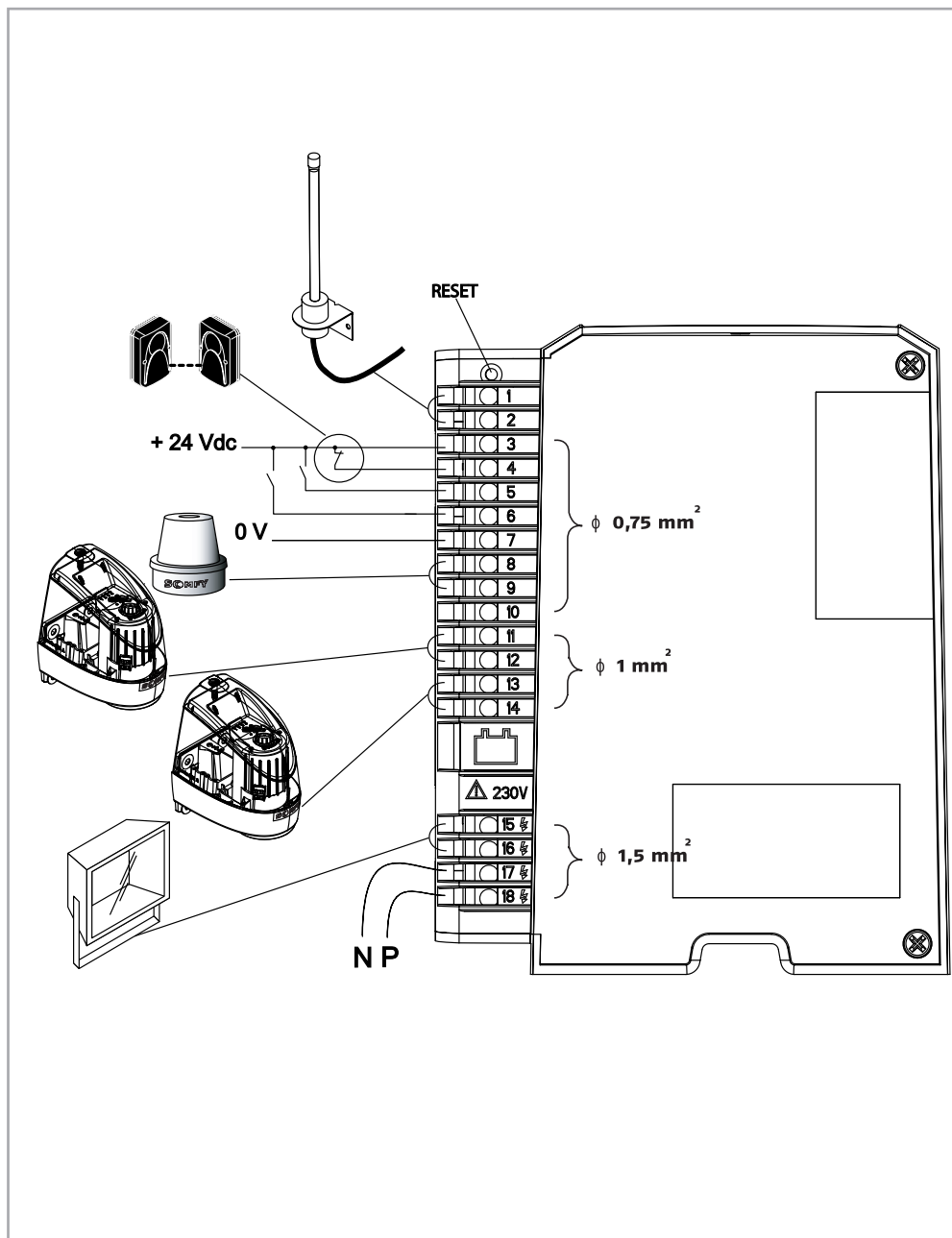
14	Cable clamp	x 4
15	Cable clamp screw	x 8
16	Earth screw	x 1
17	Earth washer	x 1
18	Clamp 12 x 27 washer	x 8
19	Motor shaft / Arm screw	x 2
20	Motor arm / Gate arm short shaft	x 2
21	Gate / Fork arm long shaft	x 2
22	Gate arm bushing	x 4
23	Gate arm shock absorber	x 2
24	Remote control Keytis 4 RTS	x 2
25	Wire antenna	x 1
26	Cell's shunt	x 1

1	Motor	x 2
2	Motorarm	x 2
3	Arm hek	x 2
4	Hekbeugel	x 2
5	Elektronische besturingskast	x 1
6	Motorkap	x 2
7	Schroef motorkap	x 4
8	Informatiekaart	x 1
9	Deksel kap	x 2
10	Schroef deksel	x 2
11	Sleutel deksel	x 2
12	Schroef besturingskast	x 1
13	Kabeldoorvoer	x 2

14	Kabelklem	x 4
15	Schroef kabelklem	x 8
16	Geaarde schroef	x 1
17	Geaard ringetje	x 1
18	Ringetje 12 x 27 flens	x 8
19	Schroef as / Arm motor	x 2
20	Korte as motorarm / Arm hek	x 2
21	Lange as arm hek / Beugel	x 2
22	Ring arm hek	x 4
23	Schokbreker arm hek	x 2
24	Handzender Keytis 4 RTS	x 2
25	Antennedraad	x 1
26	Brug cellen	x 1

1	Motor	x 2
2	Brazo de motor	x 2
3	Brazo de portón	x 2
4	Horquilla de portón	x 2
5	Caja electrónica de mando	x 1
6	Tapa del motor	x 2
7	Tornillo de la tapa del motor	x 4
8	Tarjeta de información	x 1
9	Cubierta de la tapa	x 2
10	Tornillo de la cubierta	x 2
11	Llave de la cubierta	x 2
12	Tornillo de la caja electrónica	x 1
13	Pasahilos	x 2

14	Aprietacables	x 4
15	Tornillo de aprietacables	x 8
16	Tornillo de tierra	x 1
17	Arandela de tierra	x 1
18	Arandela 12 x 27 brida	x 8
19	Tornillo de eje / Brazo de motor	x 2
20	Eje corto de brazo de motor / Brazo de portón	x 2
21	Eje largo de brazo de portón / Horquilla	x 2
22	Anillo de brazo de portón	x 4
23	Amortiguador de brazo de portón	x 2
24	Emisor Keytis 4 RTS	x 2
25	Cable de antena	x 1
26	Conexión células	x 1

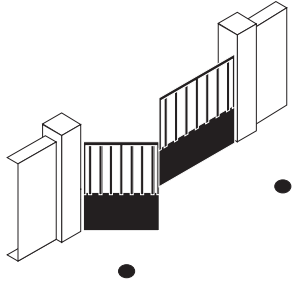


- F
- 1 + 2 Antenne
 - 3 + 4 Jeu de cellules
 - 3 + 5 Commande pour l'ouverture totale
 - 3 + 6 Commande pour l'ouverture piétonne
 - 3 + 7 Sortie permettant d'alimenter les accessoires (24Vdc / 12Vac)
 - 8 + 9 Feu orange (sortie clignotante 24V 15 W maxi)
 - 8 + 10 Gâche électrique selon cas spécifique.
 - 11 + 12 Moteur 1 (24V)
 - 13 + 14 Moteur 2 (24V)
 - 15 + 16 Eclairage de zone (500W maxi en 230V)
 - 17 + 18 Cable d'alimentation secteur 230V

- GB
- 1 + 2 Antenna
 - 3 + 4 Input for Photocell contacts
 - 3 + 5 Control for total opening
 - 3 + 6 Control for pedestrian opening
 - 3 + 7 Output powering the accessories (24Vdc / 12Vac)
 - 8 + 9 Flashing output for one orange light (24V - 15W)
 - 8 + 10 Electric strike plate according to specific case
 - 11 + 12 Motor 1 (24V)
 - 13 + 14 Motor 2 (24V)
 - 15 + 16 Area lighting output (500W maximum at 230V)
 - 17 + 18 Power supply cable 230V

- NL
- 1 + 2 Antenne
 - 3 + 4 Ingang voor foto-elektrische cellen
 - 3 + 5 Bediening voor totale opening
 - 3 + 6 Bediening voor voetgangersopening
 - 3 + 7 Uitgang voeding voor accessoires (24 Vdc / 12 Vac)
 - 8 + 9 Uitgang oranje waarschuwingslicht (24 V - 15 W)
 - 8 + 10 elektrische (centrale) vergrendelingsplaat afhankelijk van specifiek geval
 - 11 + 12 Motor 1 (24V)
 - 13 + 14 Motor 2 (24V)
 - 15 + 16 Uitgang verlichting (maximaal 500 W en 230 V)
 - 17 + 18 Netvoedingskabel 230V

- E
- 1 + 2 Antena
 - 3 + 4 Entrada para el kit células fotoeléctricas
 - 3 + 5 Orden para la abertura total
 - 3 + 6 Orden para la abertura peatonal
 - 3 + 7 Salida que permite alimentar los accesorios (24Vdc / 12Vac)
 - 8 + 9 Salida luz intermitente, permite alimentar una luz naranja (24V - 15W)
 - 8 + 10 Conexión eléctrica según caso específico
 - 11 + 12 Motor 1 (24V)
 - 13 + 14 Motor 2 (24V)
 - 15 + 16 Salida de iluminación de zona (500W máximo en 230V)
 - 17 + 18 Cable de alimentación 230V

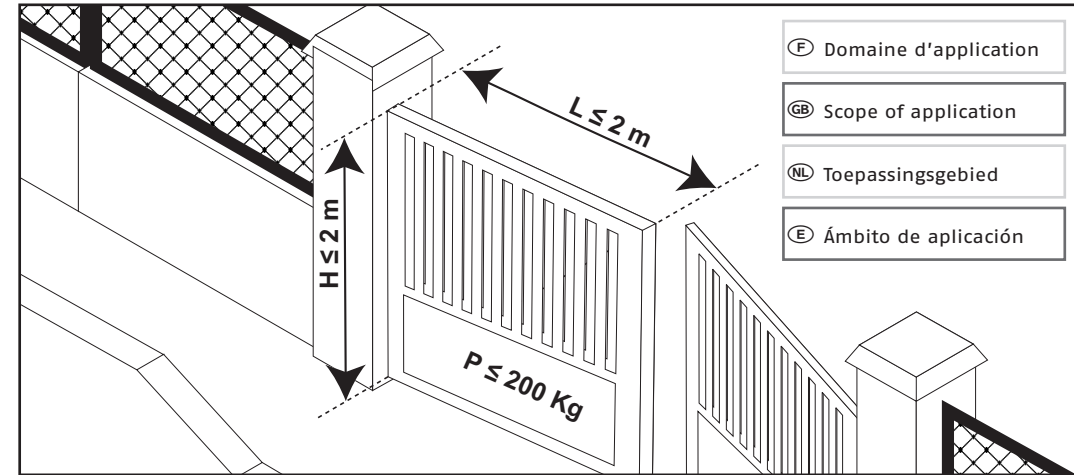


F Les vantaux doivent être arrêtés par des butées fixées solidement au sol afin que leur course soit délimitée à l'ouverture comme à la fermeture. L'emplacement de ces butées sera déterminé par l'angle d'ouverture des vantaux (< ou = à 120°). L'angle d'ouverture des deux vantaux peut être différent.

GB Your gates must have end stops to limit their travel and their position is determined by the opening angle (< or 120°). It is not necessary for the two gates have the same angle of opening.

NL Bepaal de openingshoek van de hekdelen en bepaal op deze wijze de plaats van de stoppers. De hoek mag niet groter zijn dan 120°. Het is niet nodig dat de twee hekdelen dezelfde openingshoek hebben. Eén hekdeel kan bijvoorbeeld tot 90° openen en het andere tot 120°.

E Los batientes de la puerta deben ser detenidos por los toques con tal de delimitar la carrera. El ángulo de apertura no debe exceder los 120°. No es necesario que los batientes tengan el mismo ángulo de apertura; por ejemplo uno puede abrirse a 90° y el otro a 120°. El operador al efectuar su autoaprendizaje, tendrá en cuenta de forma automática estos datos.



F Domaine d'application

GB Scope of application

NL Toepassingsgebied

E Ámbito de aplicación

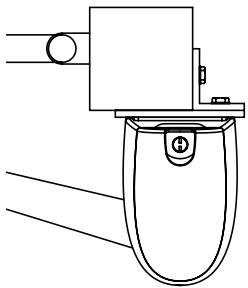


F Les piliers présentant un faux aplomb nécessitent l'utilisation d'une platine spéciale. De même, quand l'un des trous de fixation des pattes pilier est dans le vide ou proche de l'angle du mur, il est impératif de positionner la platine support SOMFY. Si le portail ne comporte pas de renforts, prévoir des contre-plaques en métal (exemple: 15x15cm et 4mm d'épaisseur) pour la fixation des équerres.

GB If one of the attachment holes of the pillar anchors lies in space or near the corner of a wall, then the SOMFY support plate provided as an option must be used. If your gates do not have reinforcement, it is necessary to provide reinforcing plates for attaching the brackets (a 15x15 cm metal plate, 4mm thick for example).

NL - Bij te smalle pilaren kan U gebruik maken van speciale montageplaten (niet meegeleverd) en hoeksteunen (niet meegeleverd), zoals getoond op de tekening. - Indien uw draaihek geen horizontale dwarsbalken bezit, moeten verstevigingen aangebracht worden, waarop de beugels gemonteerd kunnen worden (bv. een metalen plaat van 15 x 15 cm / 4mm dik).

E Pilares que presentan una falsa verticalidad, soportes irregulares: utilice la placa soporte SOMFY. (accesorio) Puerta sin refuerzos: es necesario instalar contraplacas para la fijación de los soportes (por ejemplo, una placa de metal de 15 x 15 cm con 4mm de espesor).

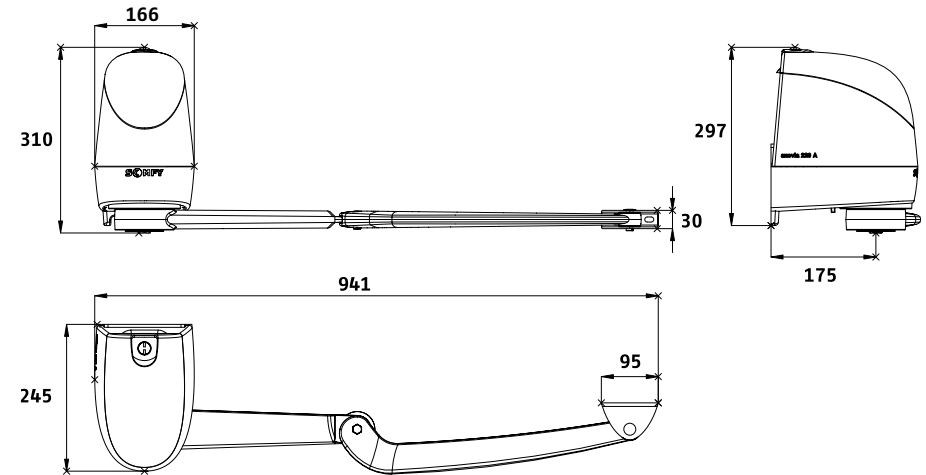


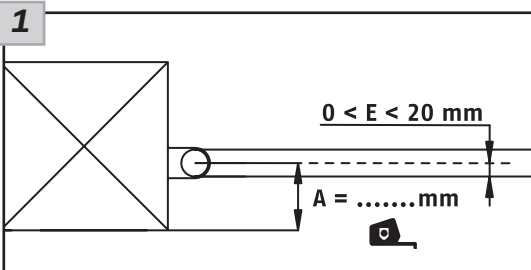
F Encombrement général (en mm)

GB Overall dimensions (mm)

NL Afmetingen (mm)

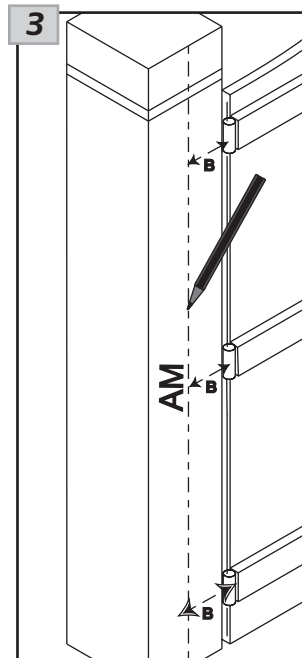
E Cotas del operador (mm)





2

A (mm)	α max (°)	B (mm)
0	120	205
0	110	160
0	105	150
50	100	150
100	95	150
150	90	150
200	90	150
250	90	150



(F) NB : Les valeurs indiquées ont été calculées pour la configuration présentée (axe des gonds et axe du vantail identique). Dans le cas où ces deux axes ne seraient pas identiques (gonds déportés), les valeurs d'angle d'ouverture maximum des deux vantaux seront diminuées.

- 1 - Mesurer la distance **A** (distance gonds pilier).
- 2 - Se reporter au tableau et choisir la cote en fonction de l'angle d'ouverture souhaité.
- 3 - Tracer l'axe **AM** sur le pilier en respectant la cote **B** choisie.

(GB) NB: the values specified have been calculated for the configuration presented (identical hinge axes and gate axis). Should these axes not be identical (offset hinges), the maximum opening angle values of both gates will be hidden.

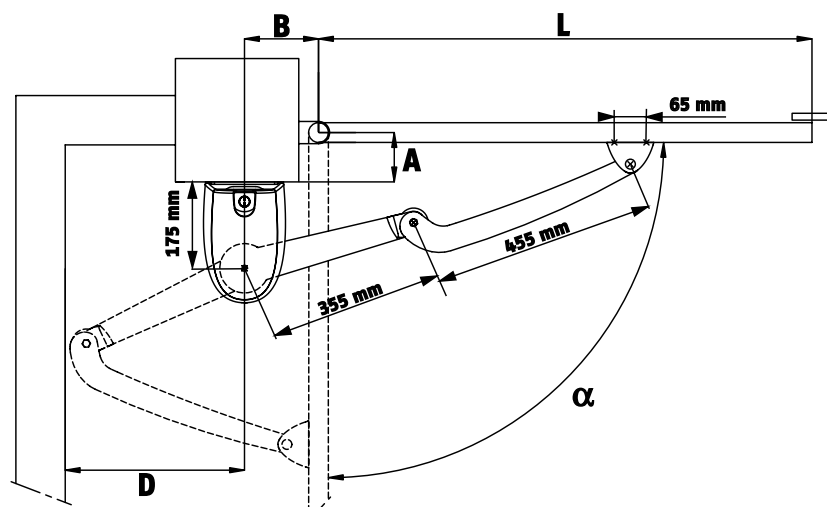
- 1 - Measure distance **A** (hinge-pillar distance).
- 2 - Refer to the table, and choose size **B** according to the opening angle required.
- 3 - Mark the **AM** axis on the pillar, while complying with the **B** size chosen.

(NL) NB: de aangegeven waarden zijn berekend voor de aangegeven configuratie (as van de hengsels en as van het hekdeel zijn identiek). Indien deze twee assen niet identiek zijn (vershoven hengsels), moet de waarde van de maximale openingshoek van beide hekdelen verminderd worden.

- 1 - Meet de afstand **A** (afstand hengsels pijler).
- 2 - Raadpleeg de tabel en kies de maat **B** aan de hand van de gewenste openingshoek.
- 3 - Teken de as **AM** op de pijler en neem de gekozen maat **B** daarbij in acht.

(E) Nota: Los valores indicados se han calculado para la configuración presentada (eje de los goznes y eje del batiente idénticos). En caso de que estos dos ejes no fueren idénticos (goznes desplazados), los valores de ángulo de apertura máxima de los dos batientes se disminuirían.

- 1 - Medir la distancia **A** (distancia gozne pilar).
- 2 - Remitirse al cuadro y elegir en función del ángulo de apertura deseado, la cota **B** correspondiente.
- 3 - Trazar el eje **AM** sobre el pilar respetando la cota **B** elegida.



(F) Par sécurité, vérifier la distance D: distance entre l'axe AM et le 1er obstacle côté opposé au vantail (écoinçon) $D \geq 405$ mm.

NB : La distance **L** doit être comprise entre 800 mm et 2000 mm. Si $L < 1250$, l'utilisation d'un jeu de cellules photoélectriques est obligatoire.

(GB) By safety, check distance B: distance between AM axis and the 1st obstacle on the side opposite the gate (corner piece) $D \geq 405$ mm.

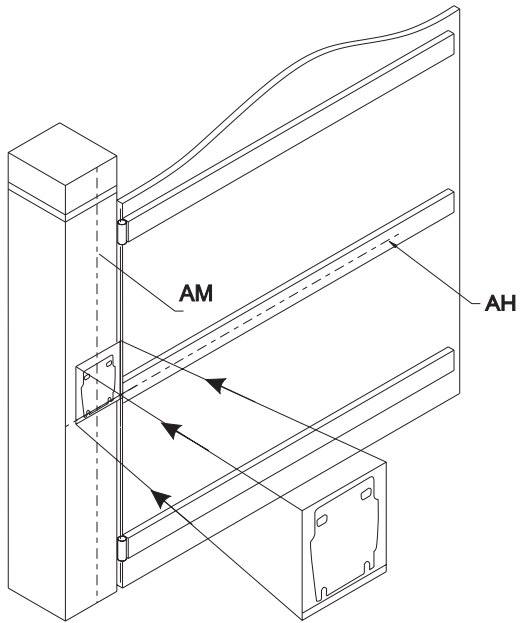
NB: Distance **L** must range between 800 mm and 2000 mm, if $L < 1250$, you must use a set of photocells.

(NL) Controleer uit veiligheidsoverwegingen de afstand D: de afstand tussen de as AM en het eerste obstakel aan de zijde tegenover het hekdeel (hoekverbinding) $D > 405$ mm.

NB: de afstand **L** moet tussen 800 mm en 2000 mm bedragen, indien $L < 1250$, moet er verplicht een set foto-elektrische cellen gebruikt worden.

(E) Por seguridad, verificar la distancia D: distancia entre el eje AM y el 1^{er} obstáculo del lado opuesto al batiente (rinconera) $D > 405$ mm.

nota: la distancia **L** debe estar comprendida entre 800 mm y 2000 mm, si $L < 1250$, la utilización de un juego de células fotoeléctricas es obligatoria.



- Ⓕ Tracer un axe horizontal AH au milieu du renfort, perpendiculaire à l'axe de rotation du portail.
Prolonger cet axe sur le pilier jusqu'à l'intersection avec AM.
Placer le gabarit à l'intersection des 2 axes et percer.

PORTAILS SANS RENFORT : si le portail ne comporte pas de renfort, placer les moteurs à environ 1/3 de la hauteur des vantaux en partant du bas.
De plus il est nécessaire de prévoir des contre-plaques pour la fixation des chapes (par exemple une plaque de métal de 150 x 150 x 4 mm).

- ⒼB Mark an AH horizontal axis in the middle of the reinforcement, perpendicular to the gate's rotation axis.
Extend this axis on the pillar to the AM intersection.
Fit the template at the intersection of the 2 axes, and drill.

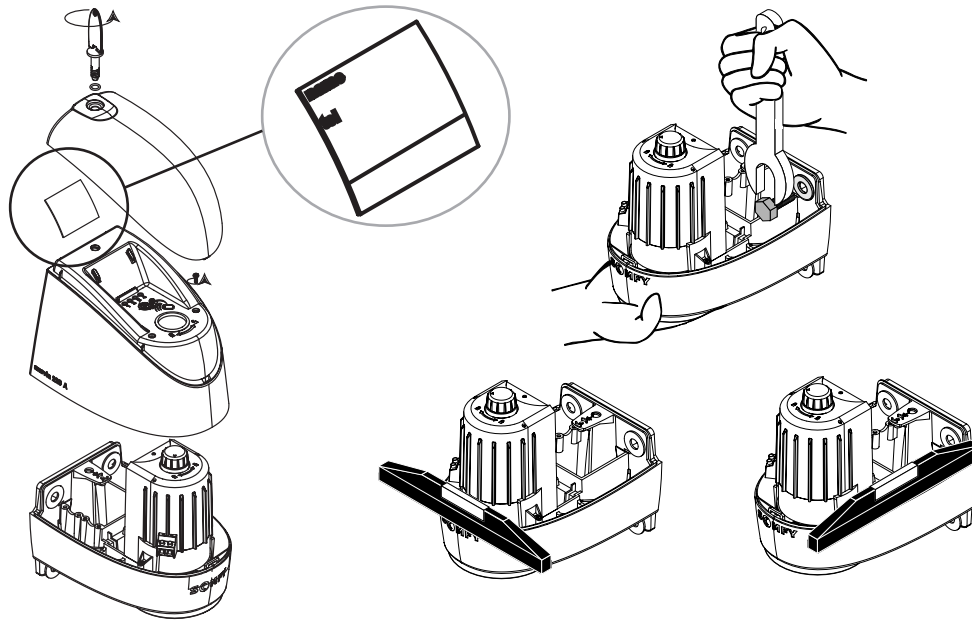
GATES WITHOUT REINFORCEMENTS: if the gate does not have reinforcements, fit the motors at about 1/3 of the height of the gates from the bottom.
In addition, plan to fit backplates for securing the forks (e.g. a metal plate 150x150x4 mm).

- ⒼL Trek een horizontale as AH in het midden van de versterking, loodrecht op de draaias van het hek.
Verleng deze as op de pijler tot de kruising met AM.
Plaats de mal op de kruising van de 2 assen en boor een gat.

HEKKEN ZONDER VERSTERKING: indien het hek geen versterking heeft, plaats dan de motoren op ongeveer 1/3 van de hoogte van de hekdelen, van onderaf gemeten. Het is verder nodig voor ankerplaten te zorgen voor het bevestigen van de beugels (bijvoorbeeld een metalen plaat van 150 x 150 x 4 mm).

- ⒻE Trazar un eje horizontal AH en medio del refuerzo, perpendicular al eje de rotación del portón.
Prolongar este eje sobre el pilar hasta la intersección con AM.
Colocar la plantilla en la intersección de los 2 ejes y perforar.

PORTONES SIN REFUERZO: si el portón no incluye refuerzos, colocar los motores a aproximadamente 1/3 de la altura de los batientes partiendo de abajo.
Además, es necesario prever contraplacas para la fijación de las horquillas (por ejemplo una placa de metal de 150 x 150 x 4 mm).



- ⒻE - Ouvrir le capot supérieur à l'aide de la clé spécifique.
- Dévisser les 2 vis du capot inférieur, le retirer.
- Fixer le moteur en vérifiant le niveau.

Carte info : Pour plus de visibilité, utiliser un feutre indélébile.

- ⒼB - Open the upper cover using the specific key.
- Unscrew the 2 lower cover screws, remove it.
- Fit the motor while checking the level.

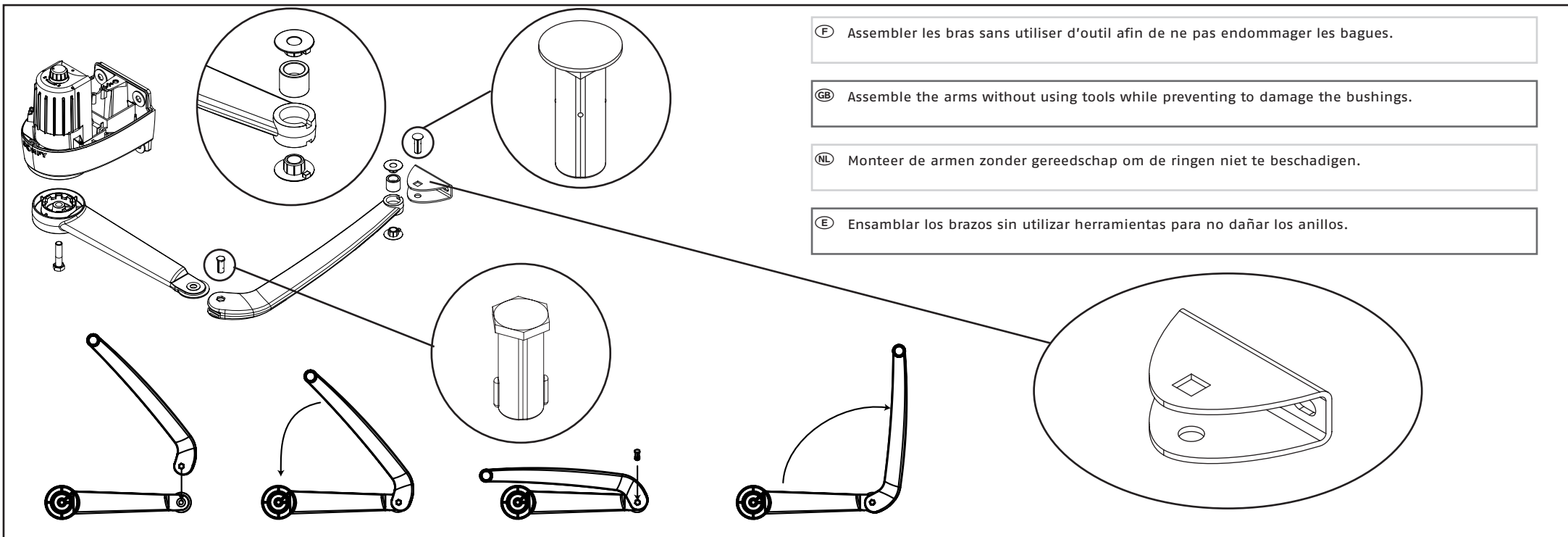
Info card: For more visibility, use a permanent ink.

- ⒼL - Open de bovenkap met behulp van de speciale sleutel.
- Draai de 2 schroeven van de onderkap los en neem deze uit.
- Bevestig de motor en controleer het peil met een waterpas.

Informatiekaart: Gebruik een onwisbare viltstift voor een beter zicht.

- ⒻE - Abrir la tapa superior con la ayuda de la llave específica.
- Desatornillar los 2 tornillos de la tapa inferior, retirarla.
- Fijar el motor verificando el nivel.

Tarjeta de información: Para mayor visibilidad, utilizar un marcador permanente.

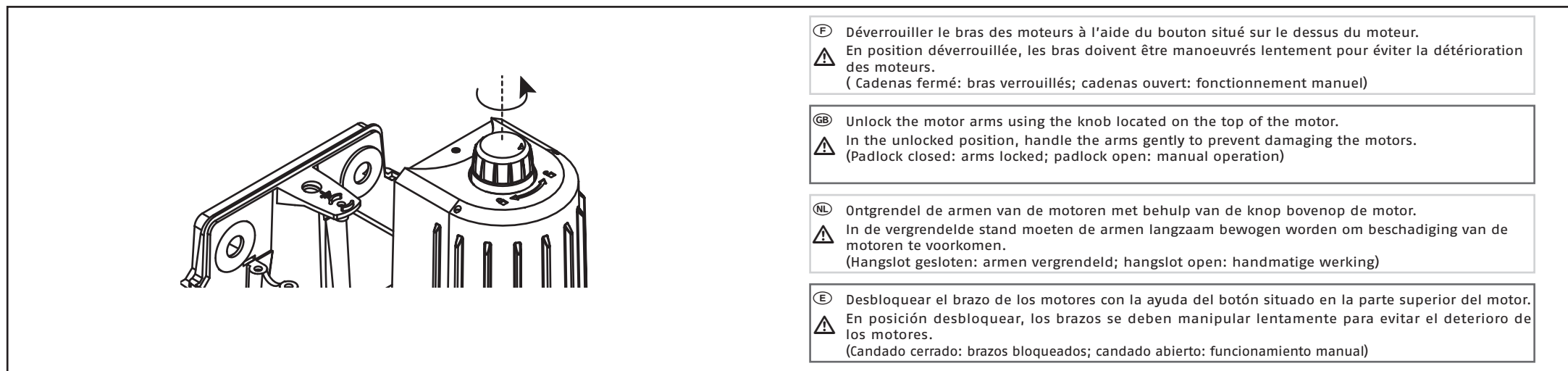


F Assembler les bras sans utiliser d'outil afin de ne pas endommager les bagues.

GB Assemble the arms without using tools while preventing to damage the bushings.

NL Monteer de armen zonder gereedschap om de ringen niet te beschadigen.

E Ensamblar los brazos sin utilizar herramientas para no dañar los anillos.

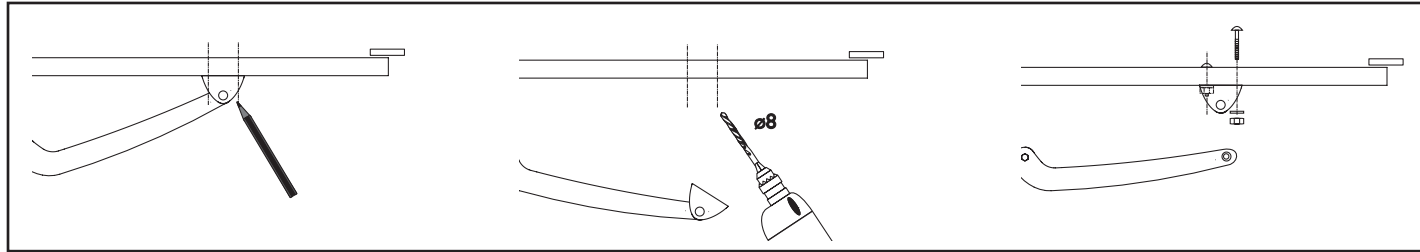
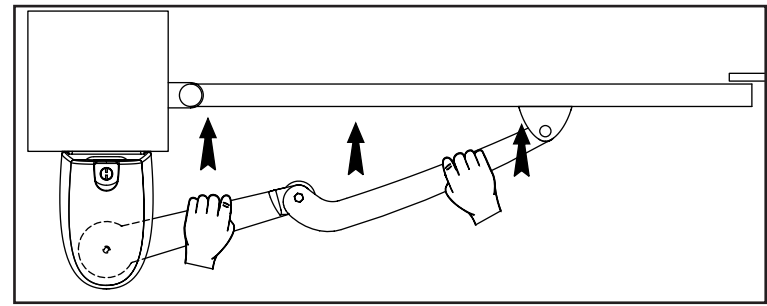
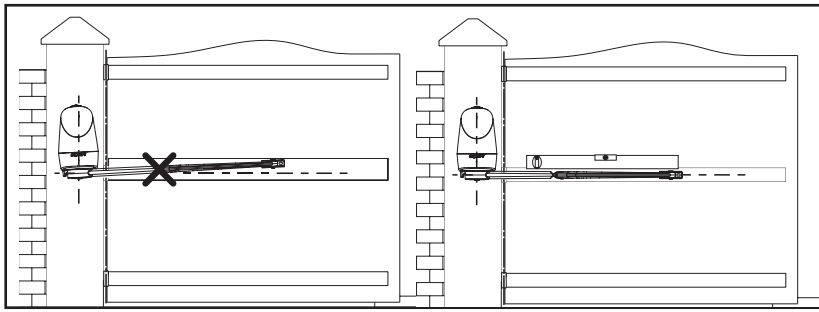


F Déverrouiller le bras des moteurs à l'aide du bouton situé sur le dessus du moteur.
⚠ En position déverrouillée, les bras doivent être manoeuvrés lentement pour éviter la détérioration des moteurs.
 (Cadenas fermé: bras verrouillés; cadenas ouvert: fonctionnement manuel)

GB Unlock the motor arms using the knob located on the top of the motor.
⚠ In the unlocked position, handle the arms gently to prevent damaging the motors.
 (Padlock closed: arms locked; padlock open: manual operation)

NL Ontgrendel de armen van de motoren met behulp van de knop bovenop de motor.
⚠ In de vergrendelde stand moeten de armen langzaam bewogen worden om beschadiging van de motoren te voorkomen.
 (Hangslot gesloten: armen vergrendeld; hangslot open: handmatige werking)

E Desbloquear el brazo de los motores con la ayuda del botón situado en la parte superior del motor.
⚠ En posición desbloquear, los brazos se deben manipular lentamente para evitar el deterioro de los motores.
 (Candado cerrado: brazos bloqueados; candado abierto: funcionamiento manual)



Ⓕ Déplier les bras vers le portail, en les alignant avec le moteur et le renfort du portail. Marquer les entraxes pour la fixation des chapes sur le portail. Retirer les bras, percer et fixer les chappes.

NB : avant de percer, vérifier que le bras est bien horizontal.

ⒼⒸ Unfold the arms towards the gate, while aligning them with the motor and gate reinforcement. Mark the centre distances to fit the forks onto the gate. Remove the arms, drill, and secure the forks.

NB: before drilling, check that the arm is horizontal.

ⒼⒹ Klap de armen naar het hek toe en zet ze op één lijn met de motor en de versterking van het hek. Geef de asafstanden aan voor het bevestigen van de beugels op het hek. Verwijder de armen, boor en bevestig de beugels.

NB: controleer vóór het boren of de arm goed horizontaal staat.

ⒼⒺ Desplegar los brazos hacia el portón, alineándolos con el motor y el refuerzo del portón. Marcar los entreejes para la fijación de las horquillas sobre el portón. Retirar los brazos, perforar y fijar las horquillas.

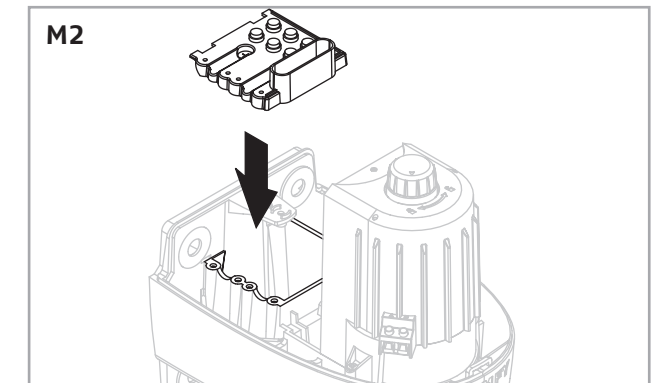
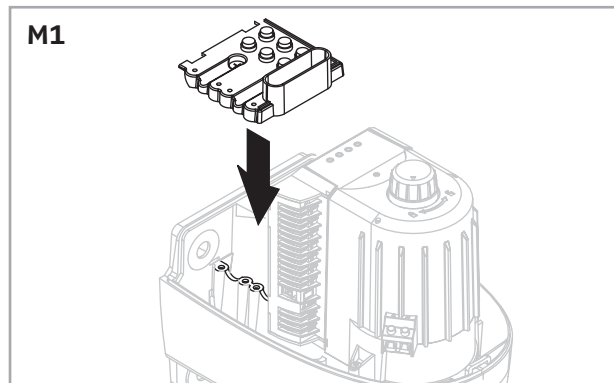
Nota: antes de perforar, verificar que el brazo esté horizontal.

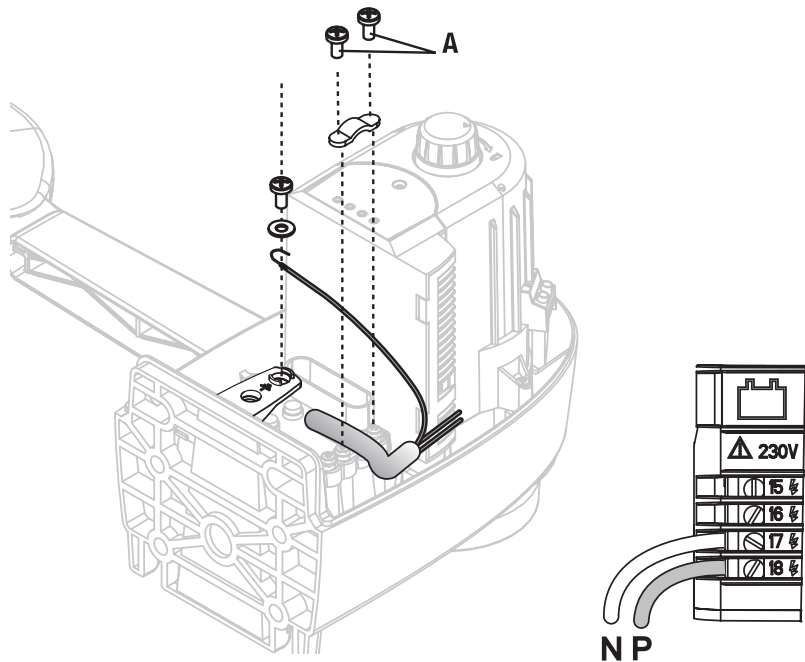
Ⓕ Montage des passe-câbles sur les 2 moteurs.

ⒼⒸ Fitting the cable grommets on the 2 motors.

ⒼⒹ Montage van de kabeldoorvoer over de 2 motoren.

ⒼⒺ Montaje de los pasacables en los 2 motores.





- (F) Un moyen de déconnexion omnipolaire de l'alimentation doit être prévu:
- soit par un câble d'alimentation muni d'une fiche de prise de courant IP 54 minimum.
 - soit par un interrupteur assurant une distance de séparation des contacts d'au moins 3mm sur chaque pôle
 - cf norme EN 60335-1

Attention ! il peut être nécessaire de retirer l'écrou de fixation de la bride pour pouvoir visser la vis (A) situé contre la bride.
Raccorder le fil de terre secteur à l'emplacement prévu à cet effet sur la bride.

- (GB) A means by which the power supply can be disconnected must be integrated into the system. 2 solutions are possible:
- a cable with a plug IP54 mini
 - a switch with a gap of at least 3mm between the contacts on each pole.
 - cf EN 60335-1 standard

Caution ! You may have to remove the flange's securing nut to tighten the flange's screw (A).
Connect the mains earth wire at the location designed to this effect on the flange.

- (NL) Een meerpolige stroomonderbreker dient voorzien te worden (cf NORM EN 60335-1):

- of door een stroomkabel, voorzien van een gewone stekker minimaal IP54.
- of door een stroomonderbreker met een afstand tussen de contacten van minimaal 3 mm

Let op. Het kan nodig zijn de bevestigingsmoer van de flens te verwijderen om de tegen de flens geplaatste schroef (A) vast te draaien.
De aardgeleider van het lichtnet op de hiervoor bestemde plaats op de flens aansluiten.

- (E) El operador debe contar con un sistema que permita su desconexión. Es posible realizarlo a través de 2 sistemas: (norma cf EN 60335-1)
- Un cable con enchufe IP54 minima
 - Un interruptor con una distancia minima de 3mm entre los contactos de cada polo.

Atención, puede ser necesario retirar la tuerca de fijación de la brida para poder atornillar el tornillo (A) situado contra la brida.
Conectar el hilo de tierra de la red eléctrica en el emplazamiento previsto para este efecto en la brida.

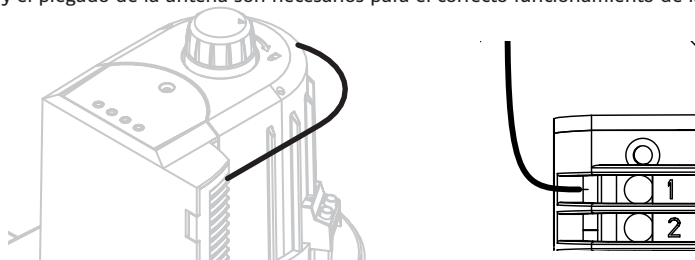
F Antenne

GB Antenna

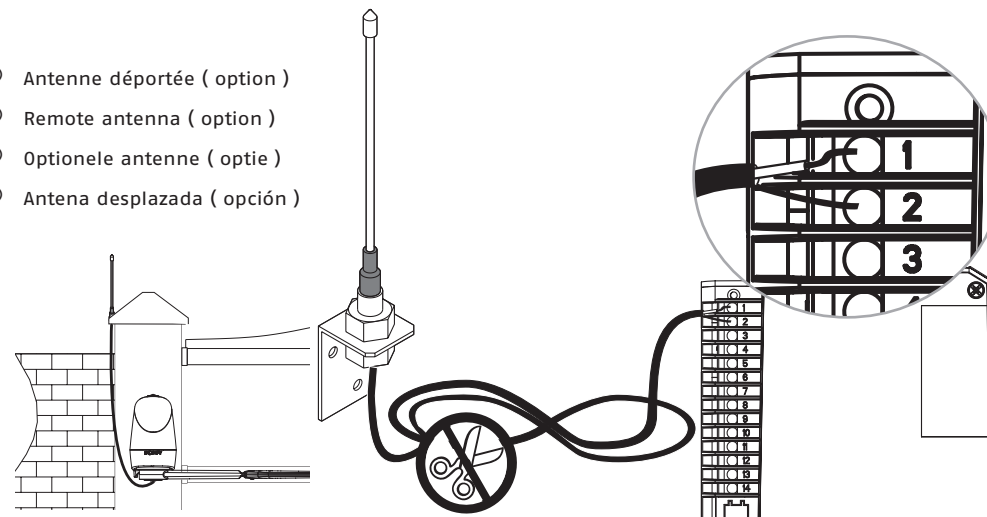
NL Antenne

E Antena

- (F) Antenne d'origine
La position et le pliage de l'antenne est nécessaire au bon fonctionnement de la radio. (Cf ci-dessous)
- (GB) Original antenna
Position and fold the antenna as shown to ensure proper radio operation. (see below).
- (NL) Originele antenne
De juiste stand en vouwing van de antenne zijn belangrijk voor de goede werking van de radio (zie hieronder).
- (E) Antena de origen
La posición y el plegado de la antena son necesarios para el correcto funcionamiento de la radio (ver a continuación).



- (F) Antenne déportée (option)
- (GB) Remote antenna (option)
- (NL) Optionele antenne (optie)
- (E) Antena desplazada (opción)



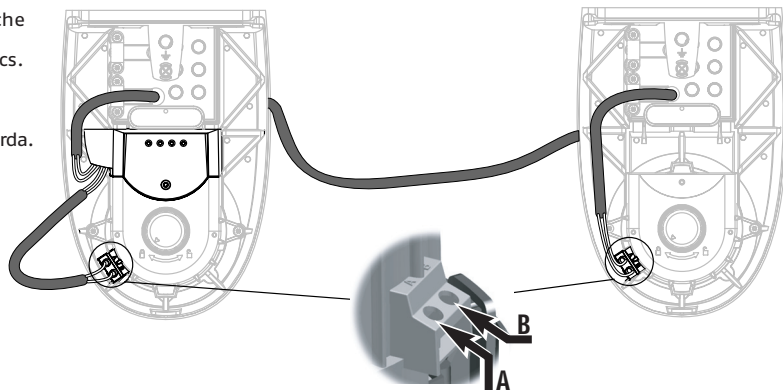
ⓕ Raccordement des moteurs au boîtier de commande

Ⓝ Aansluitingen van de motoren op de besturingskast

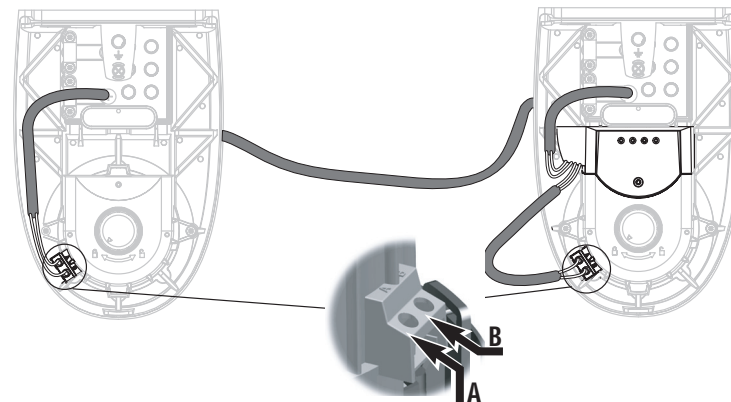
Ⓜ Connecting the motors to the control unit

ⓔ Conexiones de los motores a la caja de mando

- ⓕ Electronique à gauche
- Ⓜ Left-hand electronics.
- Ⓝ Elektronica links.
- ⓔ Electrónica a la izquierda.



- ⓕ Electronique à droite
- Ⓜ Right-hand electronics.
- Ⓝ Elektronica rechts.
- ⓔ Electrónica a la derecha.

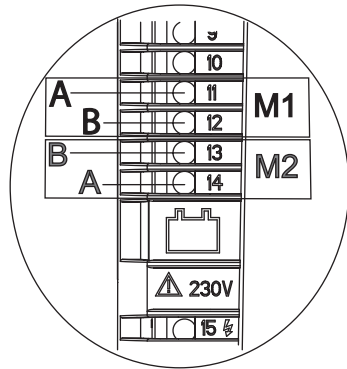
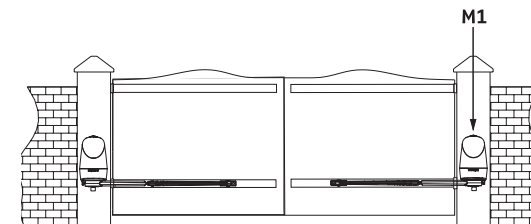
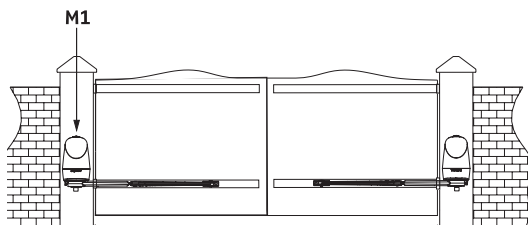


ⓕ Le moteur M1 est installé sur le pilier du vantail qui s'ouvre en premier et se referme en dernier.

Ⓜ The M1 motor is installed on the gate pillar which opens first and closes last.

Ⓝ De motor M1 is geïnstalleerd op de pijler van het hekdeel dat als eerste opent en als laatste sluit.

ⓔ El motor M1 está instalado en el pilar del batiente, que se abre primero y se cierra último.

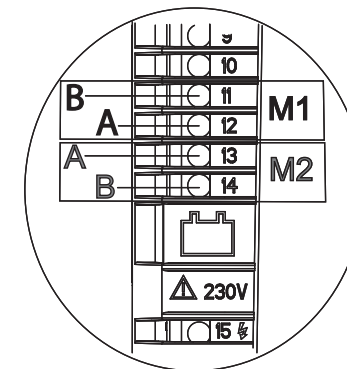


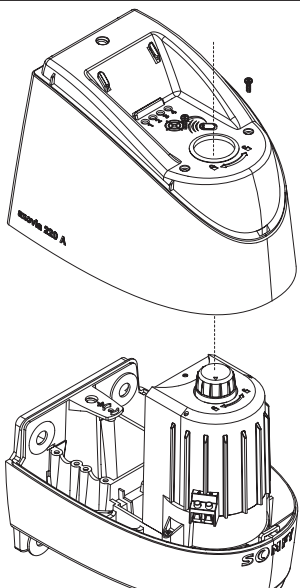
ⓕ Le moteur M1 est toujours connecté aux bornes 11 et 12. Le moteur M2 est toujours connecté aux bornes 13 et 14.

Ⓜ The motor M1 is always connected between terminals 11 and 12. The motor M2 is always connected between terminals 13 and 14.

Ⓝ De motor M1 wordt steeds aangesloten op de klemmen 11 en 12. De motor M2 wordt steeds aangesloten op de klemmen 13 en 14.

ⓔ El motor M1 está siempre conectado a los bornes 11 y 12. El motor M2 está siempre conectado a los bornes 13 y 14.



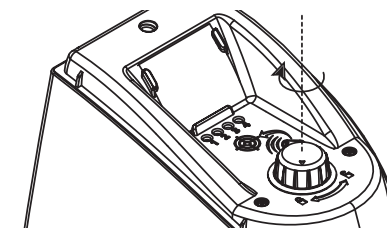
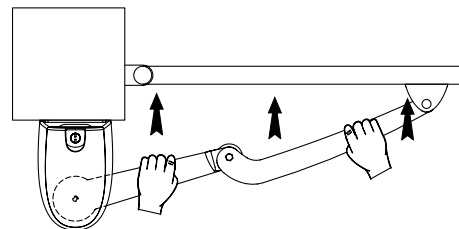


F Placer le capot sur le bloc moteur.
Visser les 2 vis du capot.

GB Fit the cover on the motor block.
Screw the 2 cover screws.

NL Plaats de kap op het motorblok.
Schroef de 2 schroeven van de kap vast.

E Colocar la tapa sobre el bloque motor.
Atornillar los 2 tornillos de la tapa.

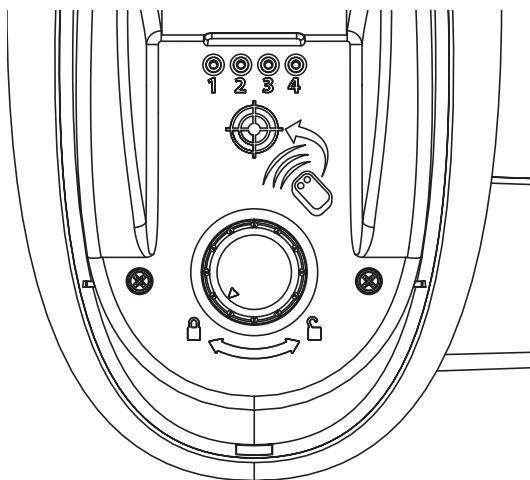


F Refermer les 2 vantaux, bloquer les bras et les verrouiller à l'aide du bouton situé sur le dessus du moteur. (Cadenas fermé: bras verrouillés; cadenas ouvert: fonctionnement manuel)

GB Close the 2 gates and lock the arms using the knob located on the top of the motor. (Padlock closed: arms locked; padlock open: manual operation)

NL Sluit de 2 hekdelen, blokkeer de armen en vergrendel ze met behulp van de knop op de bovenzijde van de motor. (Hangslot gesloten: armen vergrendeld; hangslot open: handmatige werking).

E Volver a cerrar los 2 batientes, bloquear los brazos con la ayuda del botón situado sobre la parte superior del motor. (Candado cerrado: brazos bloqueados; candado abierto: funcionamiento manual).

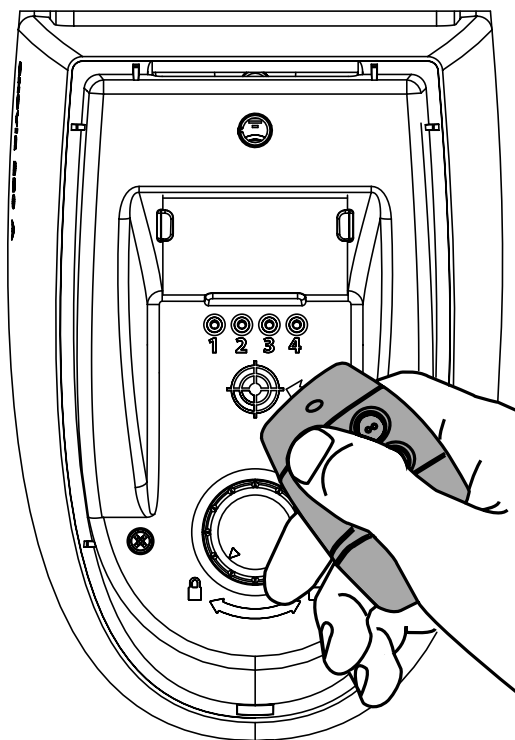


F Avant la mise en route des réglages :
la led 1 est allumée
la led 3 est éteinte. Si la led 3 est allumée: cela indique un problème au niveau des cellules photoélectriques ou l'absence de pont entre les bornes 3 & 4;
NB: la led 4 est allumée lors de la première programmation ou après un RAZ.

GB Before starting adjustment:
LED 1 is lit
LED 3 is OFF. If LED 3 is lit: malfunction of the photocells or bridge guide insufficient between terminals 3 & 4;
NB: LED 4 is lit upon first programming or after a RESET.

NL Alvorens met het instellen te beginnen:
Led 1 brandt.
Led 3 is uit. Indien led 3 brandt: dit betekent dat er een probleem is met de foto-elektrische cellen of dat er geen brug is tussen de klemmen 3 & 4;
NB: led 4 brandt tijdens de eerste programmering of na een reset.

E Antes de la puesta en marcha de los ajustes:
El led 1 está encendido.
El led 3 está apagado. Si el led 3 se enciende, indica un problema a nivel de las células fotoeléctricas o la ausencia de puente entre los bornes 3 y 4;
Nota: el led 4 está encendido durante la primera programación o después de un RESET.



F Nombre de touches à mémoriser :

Sur chaque télécommande, la première touche mémorisée commandera une ouverture totale

- 1 touche : ouverture totale seule (2 vantaux).
- 2 touches : ouverture totale (2 vantaux) + piétonne (1 vantail).

Procédure de mémorisation :

- 1 - Positionner la télécommande sur la cible gravée sur le capot.
- 2 - Maintenir la touche à mémoriser enfoncée jusqu'à voir la led 4 clignoter lentement.
- 3 - Relâcher la touche --> elle est mémorisée.

Suivre la même procédure pour toutes les télécommandes à programmer.

A la fin de la mémorisation, la led 4 est allumée en attendant la mémorisation de la course. Le cycle d'apprentissage terminé, elle s'éteindra toute seule.

NL Aantal in geheugen opgeslagen toetsen:

Op iedere afstandsbediening zorgt de eerste in het geheugen opgeslagen toets voor totale opening.

- 1 toets: alleen volledige opening (2 hekdelen).
- 2 toetsen: volledige opening (2 hekdelen) + voor voetganger (1 hekdeel).

Procedure voor het opslaan in het geheugen:

- 1 - Plaats de afstandsbediening op het gegraveerde tandwiel op de kap.
- 2 - Houd de toets die in het geheugen moet worden opgeslagen ingedrukt totdat led 4 langzaam knippert.
- 3 - Laat de toets los --> opgeslagen in het geheugen.

Volg dezelfde procedure voor alle te programmeren afstandsbedieningen.

Aan het einde van het opslaan in het geheugen knippert alleen de led 4, in afwachting van het einde van de opslag in het geheugen. Wanneer het inlezen voltooid is, gaat deze led vanzelf uit.

GB Memorising remote control:

On each remote control, the first programmed key controls full opening.

- 1 key: full opening only (2 gates).
- 2 keys: Full opening (2 gates) + pedestrian (1 gate).

Memorisation procedure:

- 1 - Set the remote control on the target engraved on the cover.
- 2 - To memorize key, maintain it depressed until LED 4 blinks slowly.
- 3 - Release the key --> memorisation complete.

Follow the same procedure for all remote controls to be programmed.

When memorising is complete, LED 4 is lit, waiting to memorise displacement. Once the learning cycle is complete, it switches off automatically.

E Número de teclas a memorizar por emisor:

En cada mando a distancia, la primera tecla memorizada ordenará una apertura total.

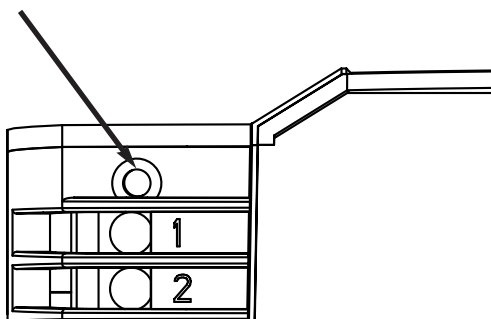
- Solo 1 tecla: apertura total (2 batientes).
- 2 teclas: apertura total (2 batientes) + peatonal (1 batiente).

Procedimiento de memorización:

- 1 - Posicionar el mando a distancia sobre el objetivo grabado en la tapa.
- 2 - Mantener hundida la tecla de memorizar hasta ver el led 4 to parpadear lentamente.
- 3 - Soltar la tecla --> se memoriza.

Seguir el mismo procedimiento para todos los mandos a distancia por programar.

Al final de la memorización, el led 4 está encendido esperando la memorización de la carrera. Una vez el ciclo de aprendizaje terminado, se apagará solo.



F Suppression des émetteurs

Appuyer 1s sur le bouton poussoir avec une tige (type trombone, profondeur environ 2cm). Les 4 Leds s'allument le temps de l'appui. Lors du relachement, L2, L3 et L4 s'éteignent. La fin de l'effacement est signalé par la led 4 s'allumant en continu. Tous les paramètres enregistrés sont supprimés.

GB Removing transmitters

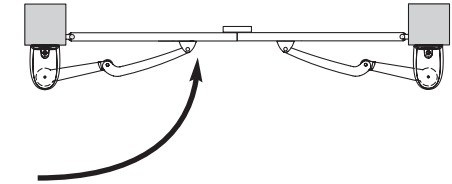
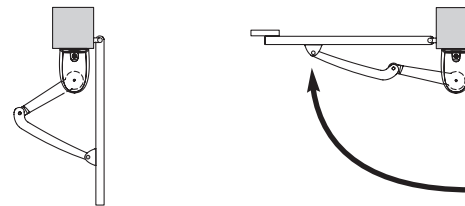
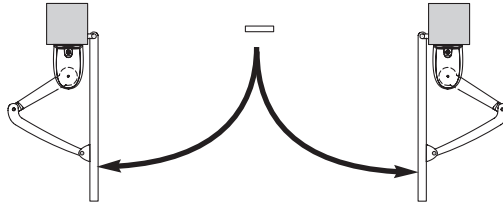
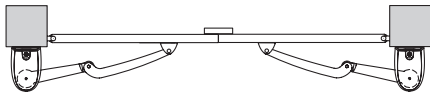
Press the push button for 1s with a pointed object (paper clip, depth about 2 cm). The 4 LEDs are lit while pressed. L2, L3, and L4 switch off when released. Complete clearing is indicated by LED 4 lit steady. All parameters recorded are cleared.

NL Wissen van de zenders

Druk 1 s op de drukknop met een stangetje (of een paperclip, diepte ongeveer 2 cm). De 4 led's branden tijdens het drukken. Bij het loslaten gaann L2, L3 en L4 uit. Led4 gaat permanent branden als het wis proces voltooid is. Alle opgeslagen instellingen worden gewist.

E Supresión de los emisores

Pulsar 1s el botón pulsador con una varilla (tipo paper-clip, profundidad de aprox. 2cm). Los 4 leds se encienden el tiempo de la pulsación. Al soltarla, L2, L3 y L4 s apagan. El fin del borrado es señalado por el led 4 (indicador luminoso) que se enciende fijo. Todo los parámetros grabados se suprimen.



F La mémorisation de la course se fait à distance normale, il faut donc éloigner l'émetteur de la cible. Celle-ci commence à la 1^{ère} ouverture du portail et se termine à la 2^{ème} fermeture (= 2 cycles complets ouverture / fermeture).

- 1 Donner une impulsion sur la touche programmée de la télécommande destinée à l'**ouverture totale**. Le portail part en ouverture en petite vitesse.
- 2 Une fois le portail complètement ouvert, donner une nouvelle impulsion : le portail part en fermeture, un vantail après l'autre.
- 3 Lancer un second cycle ouverture / fermeture (cette fois-ci, la fermeture des vantaux s'effectue simultanément). À la fin de la 2^{ème} fermeture, la led 4 s'éteint, ce qui indique la fin de la procédure de mémorisation de la course du portail.

NB : ces 4 mouvements doivent être complets (2 ouvertures / fermetures totales non interrompues). Ils se font **toujours en vitesse réduite**. S'ils sont interrompus : le processus est simplement reporté et reprendra à la prochaine ouverture complète. Dans le cas d'ajout ultérieur de télécommandes, procéder de la même façon : **mémorisation télécommande / mémorisation de la course du portail**. Les dernières données enregistrées annulent et remplacent les programmations précédentes.

L'ouvre-portail fonctionne maintenant en mode séquentiel ou semi-automatique.

- Une impulsion sur une touche de la télécommande provoque l'ouverture du portail.
- Une nouvelle impulsion provoque sa fermeture. Pendant l'ouverture ou la fermeture, une impulsion sur une touche de la télécommande arrête le portail.
- Une nouvelle impulsion valide le sens opposé.

Sécurisation du paramétrage

1. Appuyer sur la touche ouverture totale.
 2. Appuyer une deuxième fois sur la touche pour que les 2 vantaux s'arrêtent en milieu de course.
 3. Couper l'alimentation du secteur 5 secondes.
 4. Remettre l'alimentation du secteur.
 5. Appuyer sur la touche ouverture totale.
- Les vantaux DOIVENT partir dans le sens ouverture.** (Si les vantaux partent dans le sens fermeture, se référer au câblage page 9).

GB Memorising displacement is performed at a normal distance. Therefore, set the transmitter far from the target. This process starts at the 1st opening of the gate, and ends at the 2nd closing (= 2 full opening/closing cycles).

- 1 Hit the key programmed remote control to be used for **full opening**. The gate starts opening slowly.
- 2 Once the gate is fully open, press the key again: the gate starts closing, one gate after the other.
- 3 Initiate a second opening/closing cycle (this time, gate closing is performed concurrently). When the 2nd gate closes, the LED switches off, LED 4 switches off, indicating the end of the gate displacement memorisation procedure.

NB : these 4 movements must be complete (2 fully uninterrupted opening/closing operations). This **always occurs at slow speed**. If they are interrupted: the process is merely postponed, and resumes upon the next full opening.

When adding transmitters subsequently, proceed identically: **memorise transmitter / memorise gate displacement**. The last data recorded cancels and supersedes previous programmes.

The gate opener now operates in the sequential or semi-automatic mode.

- A pulse on a remote control key opens the gate.
- A new pulse triggers closing. During opening or closing, press the remote control key to stop the gate.
- Press again to validate the opposite direction.

Securization of parametering

1. Push on the complete opening button.
 2. Push a second time on the button so that both leaves stop at mid opening.
 3. Cut off the mains supply 5 seconds.
 4. Turn back on the mains supply.
 5. Push on the complete opening button.
- The leaves MUST start up in the opening direction.** (If the leaves start in the closing direction, refer to the wiring page 9).

NL Het leerproces geschiedt op normale afstand. Houd de zender dus iets verder verwijderd van de motor. (Dit begint bij de 1^e opening van het hek en eindigt bij de 2^e sluiting (= 2 volledige cycli open/dicht).

- 1 Druk op de geprogrammeerde toets van de afstandsbediening voor de **volledige opening**. Het hek gaat langzaam open.
- 2 Zodra het hek volledig geopend is, opnieuw drukken: de hekdelen sluiten na elkaar.
- 3 Start een tweede cyclus open/dicht (dit keer sluiten beide hekdelen tegelijkertijd). Aan het eind van de 2e sluiting dooft led 4, wat het einde van de opslag in het geheugen van de slag van het hek betekent.

NB: deze 4 bewegingen moeten volledig uitgevoerd worden (2 keer volledig openen en sluiten, zonder onderbreking).

Dit geschiedt altijd langzaam. In geval van een onderbreking wordt het procédé uitgesteld en bij de volgende volledige opening hervat. In geval van het later toevoegen van zenders als volgt te werk gaan: **opslag in geheugen zender / opslag in geheugen slag van het hek**. De laatst opgeslagen gegevens annuleren en vervangen de voorgaande programmeringen.

De hekopener werkt nu in opeenvolgende of halfautomatische bediening.

- Bij één druk op een toets van de afstandsbediening wordt het hek geopend.
- Door opnieuw te drukken, sluit het hek. Gedurende de opening of sluiting bij een druk op een toets van de afstandsbediening stopt het hek met openen of sluiten.
- Door opnieuw te drukken gaat het hek in de tegengestelde richting.

Beveiliging van de instelling parameters

1. Druk op de toets voor volledig openen.
2. Druk een tweede keer op de toets zodat de twee hekdeuren midden in hun loop stoppen.
3. Sluit de voeding van het lichtnet 5 seconden af.
4. De voeding van het lichtnet weer aanzetten.
5. Druk op de toets voor volledig openen, **De deuren MOETEN vertrekken in de openingsrichting** (Als de deuren in de sluitingsrichting vertrekken, zie bekabeling blz. 9).

E La memorización de la carrera se realiza a distancia normal, por lo tanto hay que alejar el emisor del objetivo. Éste comienza durante la primera apertura del portón y se termina durante el 2^{do} cierre (= 2 ciclos completos apertura / cierre).

- 1 Proporcionar un impulso en la tecla programada del mando a distancia destinado a la **apertura total**. El portón comienza a abrirse a baja velocidad.
- 2 Una vez completamente abierto el portón., dar un nuevo impulso: el portón comienza a cerrarse, un batiente tras otro.
- 3 Lanzar un segundo ciclo de apertura / cierre (esta vez el cierre de los batientes se efectúa simultáneamente). Al final del 2º cierre, el led 4 se apaga, lo que indica el fin del procedimiento de memorización de la carrera del portón.

Nota: estos 4 movimientos deben ser completos (2 aperturas / cierres totales no interrumpidos). Siempre se hacen a **velocidad reducida**. Si se interrumpen el proceso es simplemente pospuesto y se reanudará durante la próxima apertura completa.

En el caso de un añadido posterior de emisores, proceder de la misma manera: **memorización emisor / memorización de la carrera del portal**. Los últimos datos grabados anulan y reemplazan las programaciones anteriores.

El abre-portón funciona ahora en modo secuencial o semi-automático.

- Un impulso sobre una tecla del mando a distancia provoca la apertura del portón.
- Un nuevo impulso provoca su cierre. Durante la apertura o el cierre, un impulso sobre una tecla del mando a distancia detiene el portón.
- Un nuevo impulso valida el sentido opuesto.

Securización de la parametrización

1. Pulsar en la tecla de abertura total.
 2. Pulsar de nuevo en la tecla para que las 2 hojas se detengan en medio de su recorrido.
 3. Cortar la alimentación eléctrica durante 5 segundos.
 4. Encender de nuevo la alimentación eléctrica.
 5. Pulsar en la tecla de abertura total.
- Las hojas DEBEN salir en sentido de abertura.** (Si lo hacen en sentido de cierre, referirse al cableado de la página 9).

- (F) Le temps d'ouverture est variable en fonction des caractéristiques du portail. Par souci de sécurité des personnes, la vitesse s'étalonne en fonction de la longueur, du poids et de l'inertie du portail.
- (GB) The opening time changes according to the gate's specifications. To ensure user safety, gate's speed is set according to its length, weight, and momentum.
- (NL) De openingstijd is variabel en hangt af van de eigenschappen van het hek. Om de persoonlijke veiligheid te garanderen, wordt de snelheid geijkt aan de hand van de lengte, het gewicht en de het koppel van het hek.
- (E) El tiempo de apertura es variable en función de las características del portal. En un afán de seguridad de las personas, la velocidad se escala en función de la longitud, del peso y de la inercia del portal.

(F) Explication du mode automatique

(GB) Automatic mode

(NL) Toelichting op de automatische bediening

(E) Explicación del modo automático

- (F)
- 1 En fonctionnement en mode automatique: une impulsion sur une touche de la télécommande provoque l'ouverture du portail. La refermeture est automatique (la durée de la temporisation avant refermeture est réglable).
 - 2 Conformément à la norme NFP 12 453, ce mode d'utilisation exige l'installation d'un jeu de cellules photoélectriques, d'un feu orange et d'un feu d'éclairage de zone.
 - 3 Il est possible de maintenir le portail en position ouverte en donnant 1 ordre d'arrêt en fin d'ouverture ou en début de fermeture. La refermeture du portail aura lieu après un nouvel appui sur l'émetteur

- (GB)
- 1 In automatic mode operation: press a remote control key to open the gate. Closing is automatic (timeout before closing is adjustable).
 - 2 In compliance with standard NFP 12 453, this operating mode requires installing a set of photocells, an orange flashlight, and an area lighting spotlight.
 - 3 The gate can be maintained in the open position, by providing 1 stop wave at the end of closing, or beginning of closing. To close the gate, press the transmitter again.

- (NL)
- 1 Bij werking in de automatische stand leidt een druk op een toets van de afstandsbediening tot opening van het hek. Het hek sluit daarna weer automatisch (de tijd tot aan de sluiting is instelbaar).
 - 2 Overeenkomstig de norm NFP 12 453 vraagt deze gebruikswijze om de installatie van een set foto-elektrische cellen, een oranje lamp en een licht dat de zone verlicht.
 - 3 Het is mogelijk het hek in open stand te houden door 1 stoporder aan het einde van de opening of aan het begin van de sluiting te geven. Het hek sluit na nogmaals op de zender gedrukt te hebben.

- (E)
- 1 En funcionamiento en modo automático: un impulso sobre una tecla del mando a distancia provoca la apertura del portón. El cierre es automático (la duración de la temporización antes del cierre se puede ajustar).
 - 2 Conforme a la norma NFP 12 453, este modo de utilización exige la instalación de un juego de células fotoeléctricas, de una luz naranja y de una luz de alumbrado de zona.
 - 3 Se puede mantener el portón en posición abierta dando una orden de parada al final o en inicio de cierre. El cierre del portón se producirá después de una nueva pulsación sobre el emisor.

(F) Passage en mode automatique

(GB) Shift to the automatic mode

(NL) Overgang naar de automatische bediening

(E) Paso a modo automático

- (F)
- La led 2 est éteinte.
- 1 - Positionner une télécommande à l'emplacement de la cible.
 - 2 - Effectuer un appui maintenu sur la touche destinée à l'ouverture totale jusqu'à ce que la led 2 s'allume. Puis relâcher, la led 2 clignote
 - 3 - Lancer une ouverture à l'aide de l'émetteur. - Une fois le portail complètement ouvert, attendre le temps de la temporisation souhaité, puis lancer un ordre de fermeture. • La led 2 reste fixe.

- (GB)
- The LED 2 is OFF.
- 1 - Set a remote control at the target location.
 - 2 - Do a long press on the key to enable full opening for more than 5 seconds, then release. LED 2 blinks.
 - 3 - Initiate opening using the transmitter. - When the gate is fully open, wait for the timeout required, then initiate a closing order. • LED 2 remains fixed.

- (NL)
- Led 2 is uit.
- 1 - Zet een afstandsbediening op de plaats van het tandwiel.
 - 2 - Druk nogmaals op de toets voor volledige opening gedurende 5 seconden, vervolgens loslaten. Led 2 knippert.
 - 3 - Open het hek met behulp van de zender. - Wanneer het hek volledig open is, wachten gedurende de gewenste tijd en vervolgens opdracht tot sluiting geven. • Led 2 blijft branden.

- (E)
- El led 2 se apaga.
- 1 - Posicionar un mando a distancia en el emplazamiento del objetivo.
 - 2 - Efectuar una pulsación mantenido sobre la tecla destinada a la apertura total hasta que el led 2 se encienda. Luego soltar. El led 2 parpadea.
 - 3 - Lanzar una apertura con la ayuda del emisor. - Una vez completamente abierto el portón, esperar el tiempo de la temporización deseado, y luego lanzar una orden de cierre. • El led 2 permanece fijo.

(F) Passage du mode automatique en mode normal

(GB) Shifting from automatic to normal mode

(NL) Overgang van de automatische bediening naar de normale bediening

(E) Paso del modo automático a modo normal

- (F)
- Pour revenir en fonctionnement séquentiel : La led 2 est allumée :**
appuyer sur une touche d'une télécommande positionnée sur la cible jusqu'à ce que la led 2 s'éteigne.

La led 2 est éteinte, ce qui assure le passage en mode de fonctionnement normal.

- (GB)
- To return to sequential operation: LED 2 is lit:**
Press a key on the remote control set on the target until LED 2 switches off.
- LED 2 is switched off, and the gate shifts into the normal operating mode.

- (NL)
- Om terug te keren naar een opeenvolgende werking: Led 2 brandt:**
Druk op een toets van de afstandsbediening gericht op het tandwiel totdat led 2 dooft.
- Led 2 is uit, waardoor overgegaan kan worden op de normale werking.

- (E)
- Para regresar a funcionamiento secuencial: el led 2 está encendido:**
pulsar una tecla de un mando a distancia posicionado en el objetivo hasta que el led 2 se apague.
- El led 2 está apagado, lo que garantiza el paso a modo de funcionamiento normal.



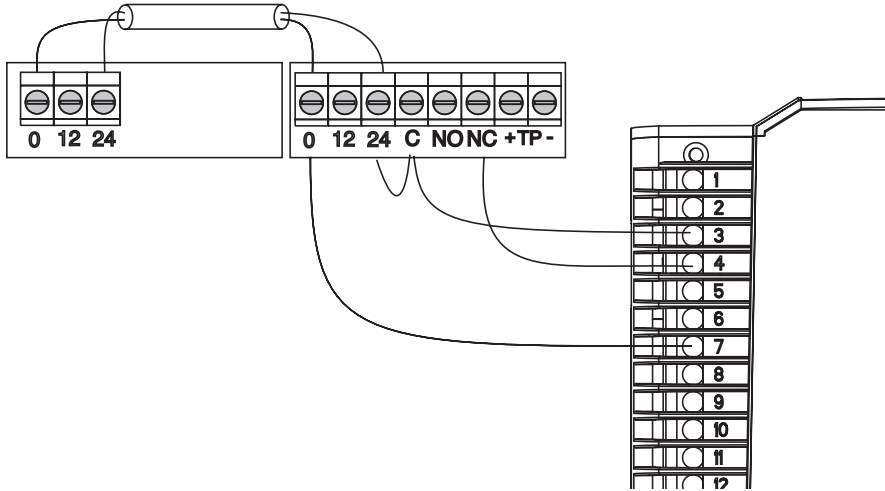
(F) **Important :** Avant d'effectuer le raccordement des cellules, enlever le pont situé entre les bornes 3 et 4.
 (GB) **Important:** Before connecting the cells, remove the bridge located between terminals 3 and 4.
 (NL) **Belangrijk:** Alvorens de cellen aan te sluiten, de brug tussen de klemmen 3 en 4 verwijderen.
 (E) **Importante:** Antes de efectuar la conexión de las células, retirar el puente situado entre los bornes 3 y 4.

(F) 1 Jeu de cellules

(GB) 1 Set of cells

(NL) 1 set foto-elektrische cellen

(E) 1 kit de células fotoeléctricas

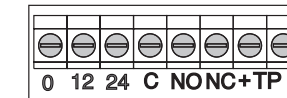


CE



- (F) Cellule émettrice
- (GB) Transmitter cell
- (NL) Cel zender
- (E) Célula emisora

CR



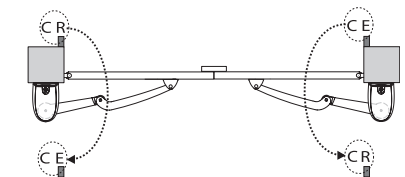
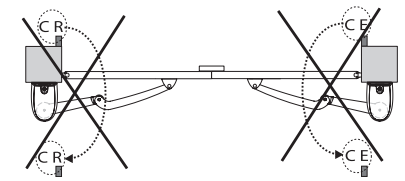
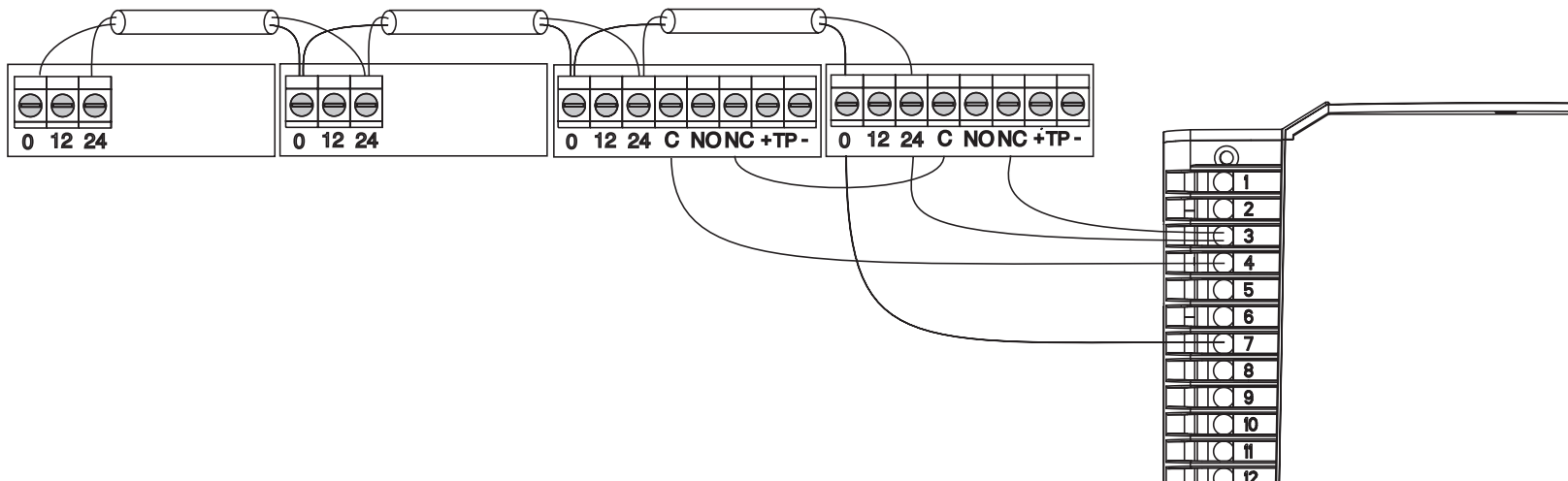
- (F) Cellule réceptrice
- (GB) Receiver cell
- (NL) Cel ontvanger
- (E) Célula receptora

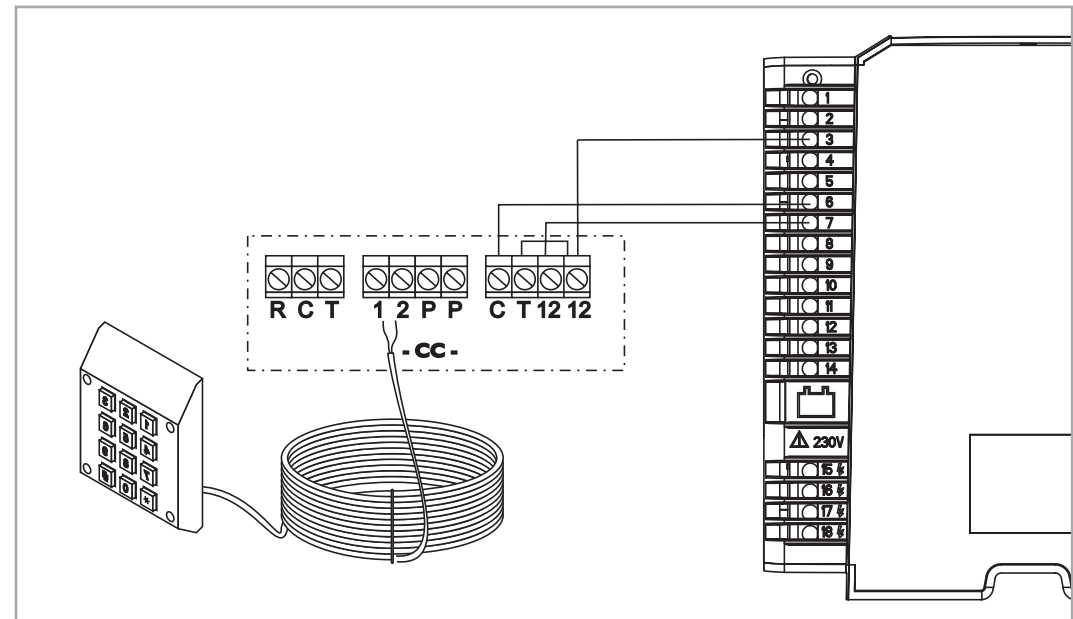
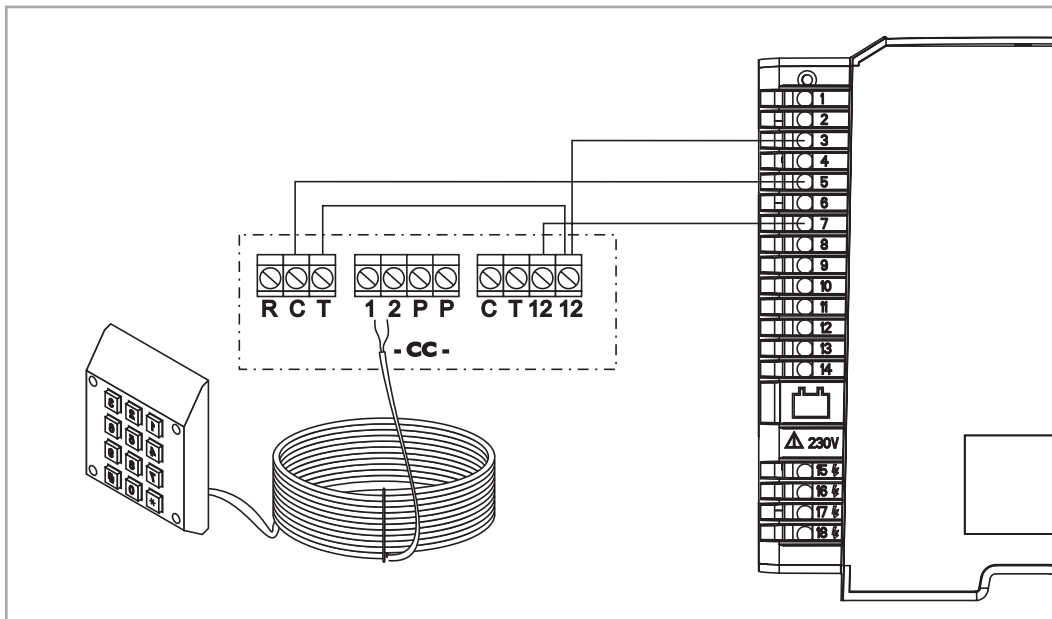
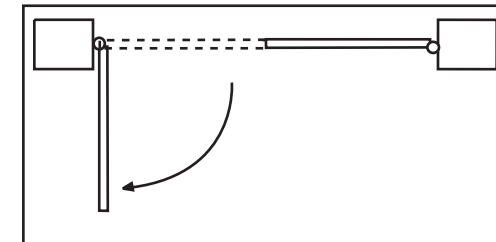
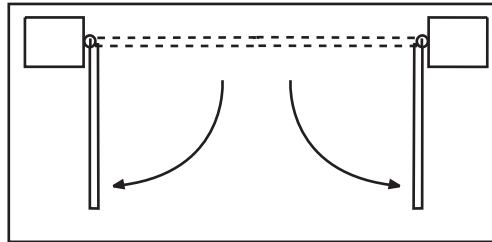
(F) 2 Jeux de cellules

(GB) 2 set of cells

(NL) 2 sets foto-elektrische cellen

(E) 2 kits de células fotoeléctricas



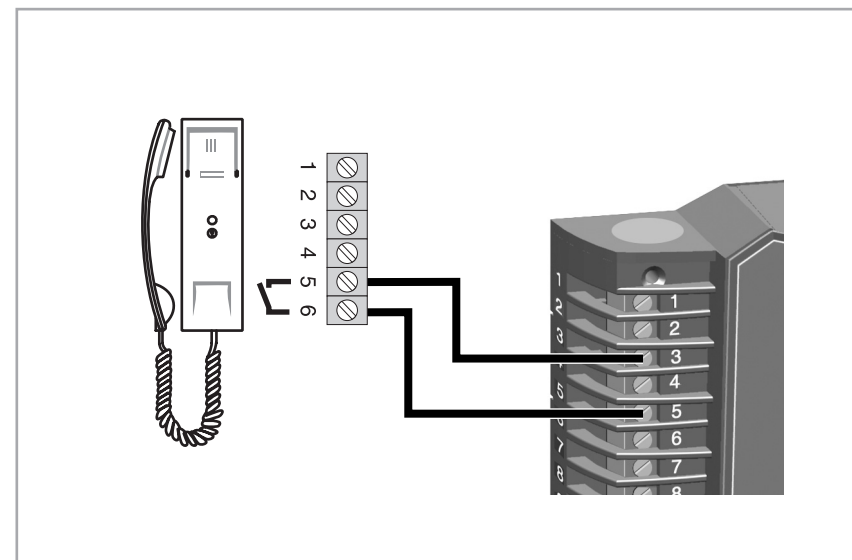


Ⓕ Interphone

ⒼⒹ Intercom

ⒼⒻ Parlofoon

Ⓔ Portero electrónico

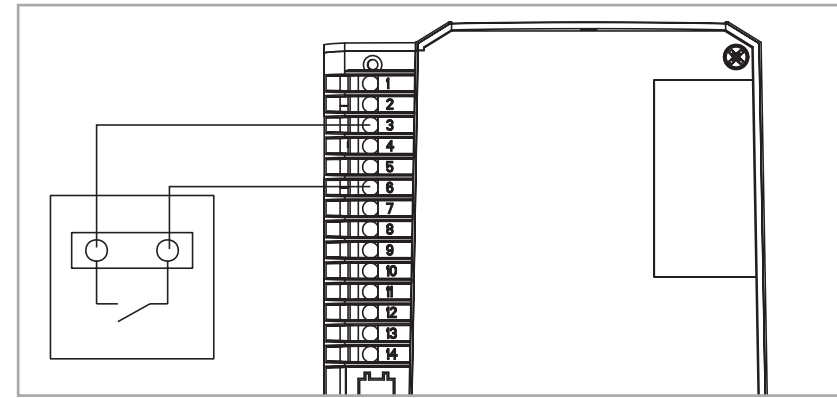
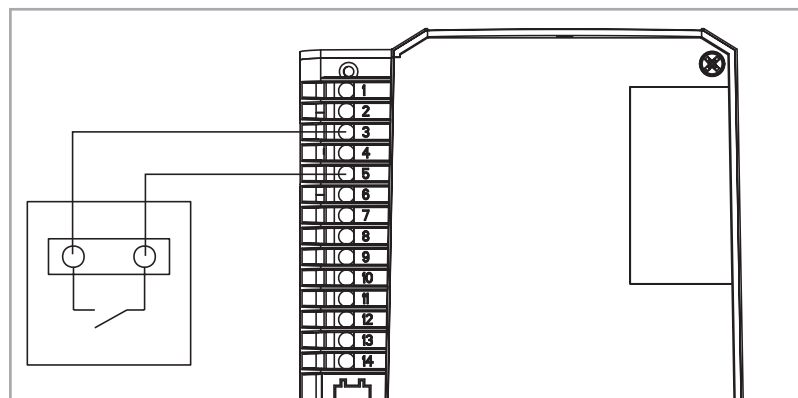
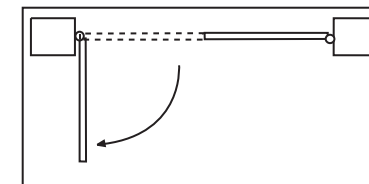
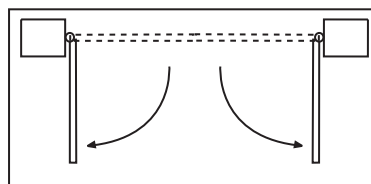


Ⓕ Contact à clé

ⒼⒹ Key switch

ⒼⒻ Pulssleutelschakelaar

Ⓔ Pulsador a llave



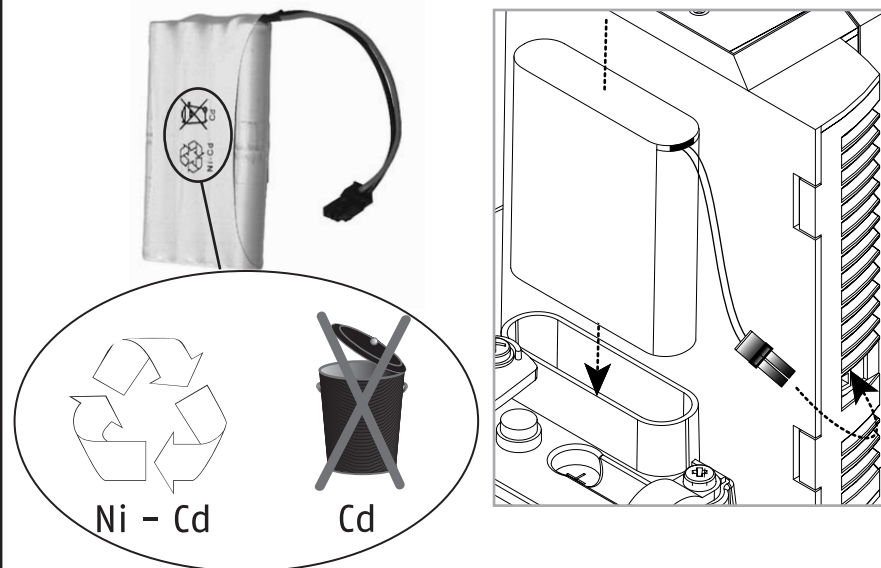
F Batterie de secours**GB** Backup battery**NL** Noodbatterij**E** Batería de emergencia

- F** - Temps de charge minimum avant première utilisation: 48 h
 - Autonomie: 10 cycles en continu ou 24 h sur portail parfaitement entretenu.
 - Durée de vie : 3 ans (Ramener la batterie usagée dans un lieu de collecte prévu à cet effet).
Attention: S'il y a une panne électrique et que la batterie de secours n'est pas chargée, vous ne pourrez pas ouvrir votre portail. Dans le cas où votre portail est l'unique entrée de votre propriété, nous vous recommandons d'installer un déverrouilleur manuel (ref: 9001007). Celui-ci vous permettra d'entrer dans votre propriété et de débrayer vos moteurs.

- GB** - Minimum charging time before first use: 48h.
 - Autonomy: 10 constant cycles or 24h on gate perfectly maintained.
 - Lifetime: 3 years (Return the used battery to a disposal site planned to this effect).
Caution ! If a power failure occurs, and if the emergency battery is not charged, you will not be able to open your gate. If your gate is the only entrance to your estate, we recommend installing a manual release device (ref: 9001007). You will then be able to enter your estate and release your motors.

- NL** - Min. oplaadtijd voor de eerste ingebruikname: 48 u.
 - Autonomie: 10 cycli bij continu gebruik of 24 u bij een goed onderhouden hek.
 - Levensduur: 3 jaar (Breng de lege accu naar een hiervoor bestemd inzamelpunt).
Let op: in geval van een stroomonderbreking, indien de noodaccu niet is opgeladen, kunt u uw hek niet openen. Indien uw hek de enige mogelijkheid is om uw terrein te betreden, raden wij u aan een handmatig te bedienen ontgrendeling te installeren (ref: 9001007). Hiermee kunt u uw terrein betreden en de motoren ontkoppelen.

- E** - Tiempo de carga mínimo antes de la primera utilización: 48 h.
 - Autonomía: 10 ciclos en continuo o 24 h en portal perfectamente mantenido.
 - Vida útil: 3 años (llevar la batería gastada a un lugar de recolección previsto para este efecto).
Atención: Si se produce una avería eléctrica y la batería de emergencia no está cargada, no podrá abrir su portal. En caso de que su portal sea la única entrada de su propiedad, le recomendamos instalar un desbloqueador manual (ref.: 9001007). Éste le permitirá entrar en su propiedad y desembragar sus motores.

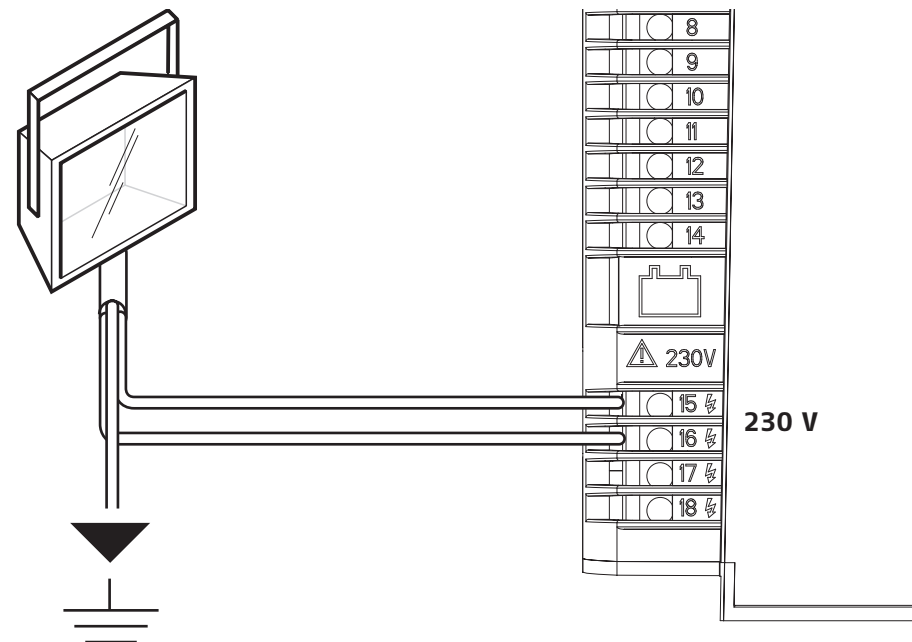
**F** Eclairage de zone**GB** Area lighting**NL** Verlichting**E** Iluminación de zona

- F** - L'éclairage de zone s'allume dès la mise en route du moteur, et s'éteint 2 minutes après l'arrêt complet du moteur.

- GB** - The area lighting switch on when motor starts, and switch off 2 minutes after complete stop of motor.

- NL** - De zoneverlichting gaat aan bij het starten van de motor en dooft 2 minuten na volledige stilstand van de motor.

- E** - La iluminación de zona se enciende cuando el motor empieza a funcionar y se apaga 2 minutos después de su detención.

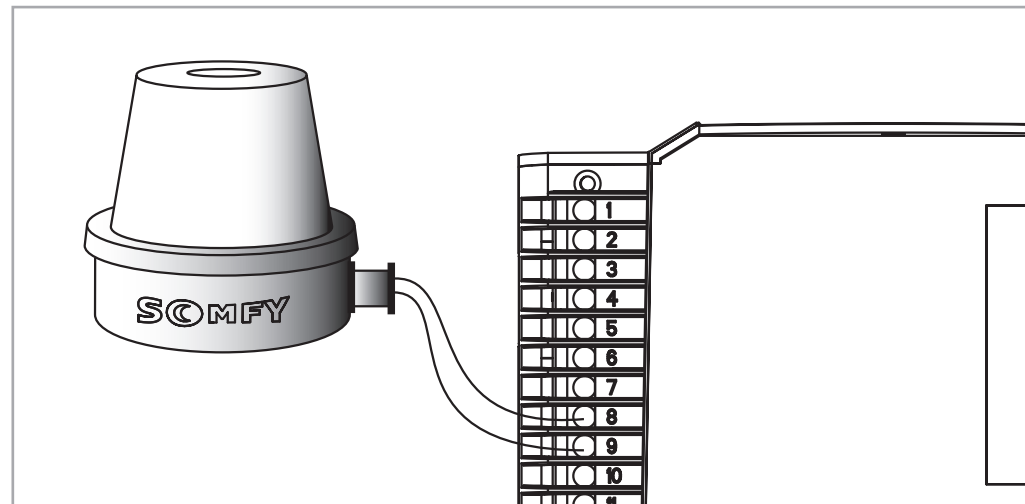


Ⓕ Feu orange

ⒼⒸ Orange light

ⒼⒻ Oranje waarschuwingslicht

Ⓔ Luz naranja

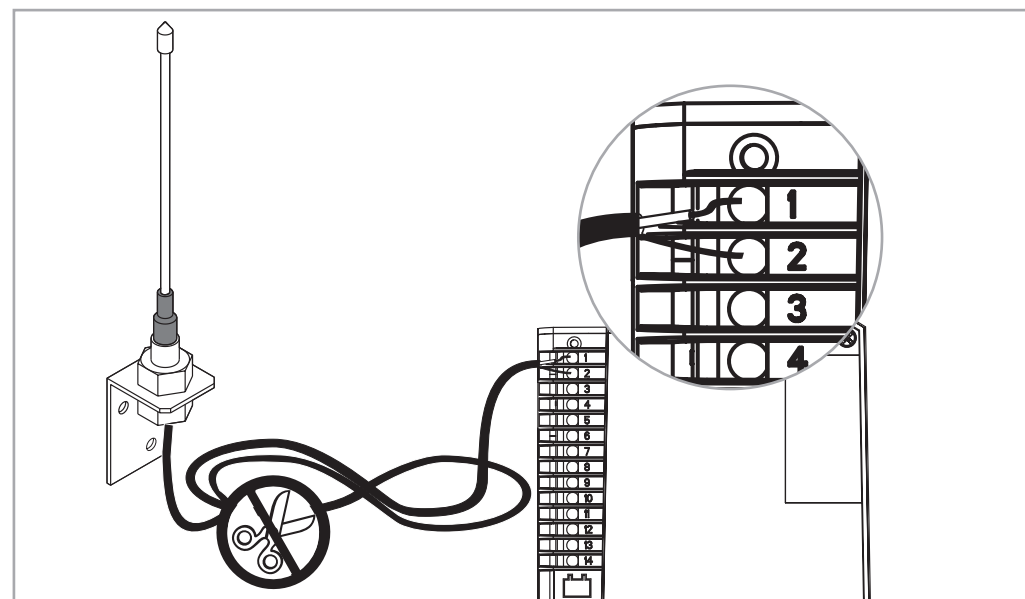
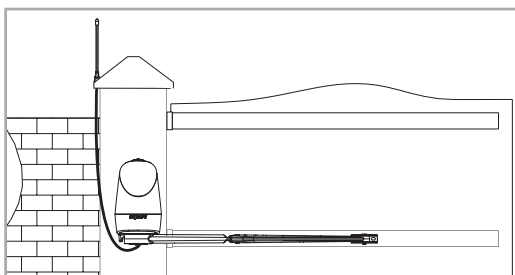


Ⓕ Antenne

ⒼⒸ Antenna

ⒼⒻ Antenne

Ⓔ Antena



(F) Caractéristiques techniques	
Alimentation secteur	230 V 50/60 Hz
Puissance consommée en veille	4,5 W
Puissance consommée max	600 W
Fréquence de manoeuvres par jour	20 cycles/jour
Effort de poussée maxi à 1,25m	< 15 kg norme EN 12 453
Température de fonctionnement	-20°C à +60°C
Protection thermique	Oui
Indice de protection	IP 55
Récepteur radio intégré	Oui
Nombre de canaux mémorisables	32
Sorties alimentation moteurs	24V dc
Puissance par moteur	120 W
Sortie pour feu orange	Clignotante, 24V 15W
Sortie éclairage de zone	500 W maxi
Sortie alimentation accessoires	24Vdc / 200 mA
Entrée pour batterie de secours	Oui
Entrée pour cellules photoélectriques	Oui (1 ou 2 jeux)
Entrée contact sec	Oui

(GB) Technical data	
Mains power supply	230 V 50/60 Hz
Power consumed in idle	4.5 W
Power consumed max	600 W
Operation frequency per day	20 cycles/day
Max thrust strength at 1.25m	< 15 kg standard EN 12 453
Operating temperature	-20°C to +60°C
Thermal protection	Yes
Protection index	IP 55
Built-in radio receiver	Yes
Number channels Memories	32
Motor power supply outputs	24 V dc
Power per motor	120 W
Exit for orange light	Blinking, 24 V 15W
Area lighting output	500 W max
Accessories supply output	24 V DC / 200 mA
Backup battery input	Yes
Photocell input	Yes (1 or 2 sets)
Dry contact input	Yes

(NL) Technische gegevens	
Netspanning	230 V 50/60 Hz
Verbruikt vermogen bij standby	4,5 W
Max Verbruikt vermogen	600 W
Bedieningsfrequentie per dag	20 cycli/dag
Max. duwspanning bij 1,25 m	< 15 kg norm EN 12 453
Bedrijfstemperatuur	-20°C tot +60°C
Thermische beveiliging	Ja
Beschermingsklasse	IP 55
Geïntegreerde radio-ontvanger	Ja
Aantal kanalen dat in het geheugen kan worden opgeslagen.	32
Uitgang voeding motoren	24 V dc
Vermogen per motor	120 W
Uitgang voor oranje lamp	Knippert, 24 V 15W
Uitgang verlichting zone	max. 500 W
Uitgang voeding accessoires	24V DC / 200 mA
Ingang noodaccu	Ja
Ingang foto-elektrische cellen	Ja (1 of 2 sets)
Ingang droog contact	Ja

(E) Características	
Alimentación de red	230 V 50/60 Hz
Potencia consumida en reposo	4,5 W
Potencia consumida máx	600 W
Frecuencia de maniobra por día	20 ciclos/día
Esfuerzo de empuje máx. a 1,25 m	< 15 kg norma EN 12 453
Temperatura de funcionamiento	-20°C a +60°C
Protección térmica	Si
Índice de protección	IP 55
Receptor radio integrado	Si
Número de canales memorizables.	32
Salidas de alimentación de motores	24 V dc
Potencia por motor	120 W
Salida para luz naranja	Parpadeante, 24 V 15W
Salida de alumbrado de zona	500 W máx
Salida de alimentación de accesorios	24V DC / 200 mA
Entrada para batería de emergencia	Si
Entrada para células fotoeléctricas	Si (1 ó 2 juegos)
Entrada de contacto seco	Si

Description du fonctionnement des leds (p20)

Led 1 :	(On / Off)
Eteinte :	Electronique éteinte
Allumée fixe :	Electronique allumée
Clignote lentement :	Porte lourde
Clignote rapidement :	Thermique moteur ou court-circuit sur sortie moteur.
Led 2 :	(Auto)
Eteinte :	Mode séquentiel
Allumée fixe :	Mode séquentiel + Tempo de refermeture
Clignote lentement :	Mémorisation de la tempo de la refermeture
Led 3 :	(Warning)
Eteinte :	Aucune entrée active
Allumée fixe :	Cellule ou commande extérieure ou émission de radio en cours
Led 4 :	(Prog)
Eteinte :	Fonctionnement nominal
Allumée fixe :	Apprentissage
Clignote lentement :	Détecteur de proximité activé

Description of the LEDs operation.(p20)

Led 1:	(On/Off)
Off:	Electronics off
On fixed:	Electronics on
Slow blinking:	Gate heavy
Fast blinking:	Motor thermal or short-circuit on motor output.
Led 2:	(Auto)
Off:	Sequential mode
On fixed:	Sequential mode + reclosing timeout
Slow blinking:	Memorizing reclosing timeout.
Led 3:	(Warning)
Off:	No input active
On fixed:	Cell or external control or radio transmission on.
Led 4:	(Prog)
Off:	Nominal operation
On fixed:	Learning
Slow blinking:	Proximity sensor activated.

Omschrijving van de werking van de led's.(p20)

Led 1:	(On/Off)
Uit:	Elektronica uit
Brandt permanent:	Elektronica aan
Knippert langzaam:	Zware deur
Knippert snel:	Motor thermisch uit of kortsluiting op uitgang motor.
Led 2:	(Auto)
Uit:	Opeenvolgende modus
Brandt permanent:	Opeenvolgende modus + Sluitingstempo
Knippert langzaam:	Opslag in geheugen van het sluitingstempo.
Led 3:	(Warning)
Uit:	Geen enkele ingang actief
Brandt permanent:	Cel of externe bediening of uitzending radio bezig.
Led 4:	(Prog)
Uit:	Nominale werking
Brandt permanent:	Inlezen
Knippert langzaam:	Naderingsdetector ingeschakeld.

Descripción del funcionamiento de los leds.(p20)

Led 1:	(On/Off)
Apagado:	Electrónica apagada
Encendido fijo:	Electrónica encendida
Parpadeo lento:	Puerta pesada
Parpadeo rápido:	Térmica del motor o cortocircuito en la salida del motor.
Led 2:	(Auto)
Apagado:	Modo secuencial
Encendido fijo:	Modo secuencial + Tiempo de cierre
Parpadeo lento:	Memorización del tiempo del nuevo cierre.
Led 3:	(Warning - Advertencia)
Apagado:	Ninguna entrada activa
Encendido fijo:	Célula o mando exterior o emisión de radio en curso.
Led 4:	(Prog)
Apagado:	Funcionamiento nominal
Encendido fijo:	Aprendizaje
Parpadeo lento:	Detector de proximidad activado.

Problèmes	Solutions
L1 ne s'allume pas à la mise sous tension.	<ul style="list-style-type: none"> - Vérifier l'alimentation secteur - Vérifier le câble d'alimentation. - Vérifier le fusible.
L3 reste allumée en permanence.	<p>Ce signal indique un défaut cellules. Vérifier :</p> <ul style="list-style-type: none"> - l'alignement des cellules. - les câbles des cellules. - l'alimentation des cellules. - la présence des cellules en mode automatique. - Vérifier s'il n'existe pas une commande permanente sur les entrées 5 ou 6 de l'électronique.
L1 clignote lentement.	<ul style="list-style-type: none"> - L'effort demandé à l'Axovia est trop important. Vérifier que le portail correspond bien au domaine d'application donné p.3.
L1 clignote rapidement.	<ul style="list-style-type: none"> - Détection d'un court-circuit sur la sortie moteur. Refaire le câblage des moteurs pour éliminer le court circuit. - L'électronique est en surchauffe, attendre 5 min avant de générer une nouvelle commande.
Les moteurs M1 et M2 ne démarrent pas ou partent dans le mauvais sens.	<ul style="list-style-type: none"> - Vérifier le raccordement sur l'électronique. - Vérifier la rallonge entre les deux moteurs. - Vérifier le connecteur à câbler (respect des couleurs de fils).
La portée des émetteurs est réduite.	<ul style="list-style-type: none"> - Vérifier que la position de l'antenne d'origine est conforme aux instructions données p.8. - Vérifier la pile émetteurs. - Environnement perturbé (pylône électrique, murs ferrillés, etc.) Prévoir une antenne extérieure. - Pour les véhicules équipés de climatisation avec pare brise métallisé: pointer la télécommande sur le bandeau noir du pare brise ou pointer à travers l'une des vitres latérales non traitée, ou émettre vitre ouverte.

Problem	Causes
L1 does not go on when power is supplied.	<ul style="list-style-type: none"> - Check mains supply is present. - Check the power supply cable is correct. - Check the fuse.
L3 stays on continuously.	<p>This signal indicates a photocell fault.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Check the alignment of the photocells. - Check the photocell cables are correct. - Check the power supply to the photocells. - Check the presence of the photocells in automatic mode. - Check whether there is a permanent command on inputs 5 or 6 on the electronics.
L1 flashes slowly	<ul style="list-style-type: none"> - The force required by the Axovia is too great. Check if the gate fits the application guidelines given on page 3.
L1 flashes quickly	<ul style="list-style-type: none"> - Detection of a short-circuit on motor output. Rewire the motors to eliminate the short-circuit. - Electronics overheating, wait for 5 min before generating a new command.
The M1 and M2 motors do not start or go in the wrong direction.	<ul style="list-style-type: none"> - Check the connections to the electronic box. - Check the extension between the two motors. - Check the cable connector (respect for wire colours).
The range of the transmitters is reduced.	<ul style="list-style-type: none"> - Check that the original antenna position complies with the instructions in p.8. - Check the antenna wire. - Check the transmitter batteries. - Disturbed environment (electric pylon, iron walls, etc.), provide an external antenna. - For vehicles fitted with A/C and a metallized windshield: target the remote control on the windshield's black banner or through one of the normal side windows or with the window open.

Probleem	Mogelijke oorzaak
Onder spanning, gaat L1 niet aan.	<ul style="list-style-type: none"> - Controleer de voeding. - Controleer de voedingskabel. - Controleer de zekering.
L3 blijft continu branden	<p>Dit signaal geeft een probleem op gebied van de fotocellen aan.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Controleer de positie van de foto-elektrische cellen. - Controleer de kabels van de foto-elektrische cellen. - Controleer de voeding van de foto-elektrische cellen. - Controleer de aanwezigheid van foto-elektrische cellen in automatische stand. - Controleer of er geen permanente besturing bestaat tussen de ingangen 5 of 6 van de elektronica.
L1 knippert langzaam	<ul style="list-style-type: none"> - De gevraagde kracht van de Axovia is te groot. Controleer of het tuinhel, qua afmetingen, overeen stemt met de tabel van het toepassingsgebied, op blz. 3.
L1 knippert snel	<ul style="list-style-type: none"> - Detectie van kortsluiting op de uitgang van de motor. Bekabeling van de motoren opnieuw uitvoeren om kortsluiting weg te nemen. - De elektronica wordt oververhit, 5 minuten wachten alvorens een nieuwe opdracht te geven.
De motoren M1 en M2 starten niet of bewegen in de verkeerde richting.	<ul style="list-style-type: none"> - Controleer de bekabeling tussen de 2 motoren. - Controleer de connector van de kabels (respecteer de kleur van de bedrading).
Het zendbereik is beperkt.	<ul style="list-style-type: none"> - Controleer of de stand van de oorspronkelijke antenne voldoet aan de instructies van p.8. - Controleer de draad van de antenne. - Controleer de batterij van de zenders. - Controleer de omgeving (elektriciteitspaal, muur die ijzer bevat, enz.). Voorzie een externe antenne. - Voor voertuigen met airconditioning en een metallic voorruit: de afstandsbediening op de zwarte band van de voorruit richten of door één van de niet behandelde zijraampjes of met open raam zenden.

Problema	Posible Causa
L1 no se enciende al conectar la alimentación.	<ul style="list-style-type: none"> - Verificar la alimentación del sector. - Verificar el cable de alimentación. - Verificar el fusible.
L3 se queda encendido permanentemente	<p>Esta señal indica un defecto de las células fotoeléctricas.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Verificar el alineamiento de las células. - Verificar los cables de las células. - Verificar la alimentación de las células. - Verificar la presencia de las células en modo automático. - Verificar si existe un comando permanente en las entradas 5 ó 6 de la electrónica.
L1 parpadea lentamente	<ul style="list-style-type: none"> - El Axovia está sometido a demasiado esfuerzo. Verificar que la puerta se ajusta a las características expresadas en la pag.3
L1 parpadea rápidamente	<ul style="list-style-type: none"> - Detección de un cortocircuito en la salida del motor. Volver a realizar el cableado de los motores para eliminar el cortocircuito. - La electrónica está sobrecargada, esperar 5 min antes de generar una nueva orden.
Los operadores M1 y M2 no se mueven o lo hacen en sentido incorrecto.	<ul style="list-style-type: none"> - Verificar la conexión electrónica. - Verificar el alargador entre los dos operadores. - Verificar el conector a cablear (respete los colores de los cables).
Se ha reducido el alcance de los emisores.	<ul style="list-style-type: none"> - Verificar que la posición de la antena de origen sea conforme a las instrucciones proporcionadas en la p.8. - Verificar el cable de la antena. - Verificar la pila del emisor. - Entorno perturbado (pilón eléctrico, muros con estructuras de hierro, etc.). Instale una antena exterior. - Para los vehículos equipados de climatización con parabrisas metalizado: apuntar el mando a distancia sobre la banda negra del parabrisas o apuntar a través de uno de los vidrios laterales no tratados o emitir con el vidrio abierto.

Assistance technique France :

▶ N° Indigo 0 820 374 374

0,12€ TTC / MN

Technical assistance U.K.: (44)113 391 3030

Assistance technique Belgique / Luxembourg: (32)2/7120770
Technische assistentie België:

Technische assistentie Nederland: (023) 55 44 900

Asistencia técnica España: (34)934800900

WWW.SOMFY.COM

(F)

CE

Nous, SOMFY, déclarons que ce produit est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/EC. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse internet www.somfy.com Rubrique CE. Utilisable en UE, CH et Norvège.

(GB)

CE

Hereby, Somfy, declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/05/EC. A declaration of Conformity is available at the web address www.somfy.com, Heading CE. Usable in EU, CH and Norway.

(NL)

CE

Ondergetekende, Somfy, verklaard dat dit product beantwoordt aan de essentiële eisen en andere belangrijke bepalingen van de richtlijn 1999/5/EG. Een overeenkomstigheidsverklaring is beschikbaar op de website www.somfy.com, Rubriek CE. Bruikbaar in EU, CH, Norway.

(E)

CE

Somfy declara que este producto está en conformidad con las exigencias esenciales y otras disposiciones pertinentes de la directiva 1999/5/EC. Una declaración de conformidad está a la disposición en la dirección Internet www.somfy.com, apartado CE. Utilizable en la UE, CH y Noruega.

Nous nous réservons le droit à tout moment, dans un souci constant d'évolution et d'amélioration de nos modèles, de leur apporter toutes modifications que nous jugerons utiles. ©SOMFY. GMD030110 -SOMFY SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Bonneville 303.970.230

Non-binding document. Products and references in this document are subject to change without prior notice. Please consult SOMFY before using such references © SOMFY

Wijzigingen voorbehouden